

Bescheinigung
Nr. **PS 11130510**
vom **2011-03-21**

Europäisch notifizierte Stelle
Kenn-Nummer 0299

EG-Baumusterprüfbescheinigung

Name und Anschrift des
Bescheinigungsinhabers:
(Auftraggeber) Kubus Sports bv
Amsterdamsestraatweg 19
1411 AW Naarden
Netherlands

Name und Anschrift des
Herstellers: siehe Bescheinigungsinhaber

Produktbezeichnung: **Schwimmhilfe 50 N**

Typ: Prolimit Floatation Vest Freeride, Prolimit Floatation Vest Freeride Waist

Bestimmungsgemäße
Verwendung: Anwendungsbereich im Rahmen der EN ISO 12402-5 in
Übereinstimmung mit der Produktkennzeichnung

Prüfgrundlage: EN ISO 12402-5:2006-09/A1:2010-11
EN ISO 12402-7:2007-03/A1:2010-11
EN ISO 12402-9:2006-12/A1:2010-11

Zugehöriger Bericht: 10 1 1100 Prod.-Gr.: 008.0401


Bemerkungen: Prod.-Id. 10 1 1100 / kubus / prolimit freeride
Größen: XS-XL (Variante mit Ausschnitt für Harness)
XXS-XL (Variante ohne Ausschnitt für Harness)

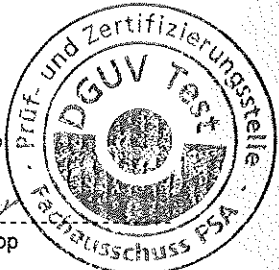
Das geprüfte Baumuster entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG
(Persönliche Schutzausrüstung), geändert durch die Richtlinien 93/69/EWG, 93/95/EWG und 96/58/EG.

Diese Bescheinigung ist gültig bis: **2016-03-20**

Weiteres über die Gültigkeit, eine Gültigkeitsverlängerung und andere Bedingungen regelt die Prüf-
und Zertifizierungsordnung vom September 2010.




Unterschrift Dipl.-Ing. Popp





certificate
no. **PS 11130510**
dated **2011-03-21**

European notified body
Identification number 0299

Translation

EC-Type Test Certificate

Name and address of the holder of the certificate: (customer) Kubus Sports bv
Amsterdamsestraatweg 19
1411 AW Naarden
Netherlands

Name and address of the Manufacturer: see certificate holder

Product designation: **Buoyancy Aid 50 N**

Type: Prolimit Floatation Vest Freeride, Prolimit Floatation Vest Freeride
Waist

Intended purpose: Application range in the framework of EN ISO 12402-5 in accordance with the product marking

Testing based on: EN ISO 12402-5:2006-09/A1:2010-11
EN ISO 12402-7:2007-03/A1:2010-11
EN ISO 12402-9:2006-12/A1:2010-11

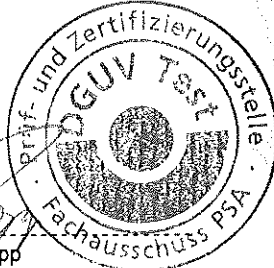
Related report: 10 1 1100 Prod.-Gr.: 008.0401

Remarks: Prod.-Id. 10 1 1100 / kubus / prolimit freeride
Sizes: XS-XL (Variation with cut-out for harness)
XXS-XL (Variation without cut-out for harness)

The type tested complies with the provisions laid down in the directive 89/686/EEC (**Personal Protective Equipment**), amended by the directives 93/68/EEC, 93/95/EEC and 96/58/EC.

The present certificate is valid until: **2016-03-20**

Further provisions concerning the validity, the extension of the validity and other conditions are laid down in the Rules of Procedure for Testing and Certification of September 2010.




Signature Dipl.-Ing. Pöpp





Zertifizierungsbericht
zur Ausstellung einer **EG-Baumusterprüfbescheinigung**
Certification Report
drawn up as a basis for issuing an **EC-Type Test Certificate**

Haan, 2011-03-21

Zertifizierungsbericht Nr.: 10 1 1100
Certification report no.:

Bericht zur Bescheinigung Nr.: 11130510
Report relevant to certificate no.:

Auftraggeber/Hersteller: Kubus Sports bv
Applicant/manufacturer: Amsterdamsestraatweg 19
1411 AW Naarden
Netherlands

Produktbezeichnung: Schwimmhilfe 50 N
Product designation: Buoyancy Aid 50 N

Typ: Prolimit Floatation Vest Freeride, Prolimit Floatation Vest
Type: Freeride Waist

Produktidentifizierungscode: 10 1 1100 / kubus / prolimit freeride
Product identification code:

**Weitere Angaben zum Produkt/
Bemerkungen:**
*Further product details /
remarks:*

Verwendungszweck, Einsatzbereich:

Anwendungsbereich im Rahmen der EN ISO 12402-5 in Übereinstimmung mit der Produktkennzeichnung

Intended purpose, areas of use:

Application range in the framework of EN ISO 12402-5 in accordance with the product marking

Diesem Bericht liegen folgende Unterlagen an:

- Anlage 1 Prüfbericht Nr. 10 1 1100 der Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (9 Seiten)
- Anlage 2 Prüfbericht Nr. 02/11 94 01 der Prüfstelle der BG RCI vom 2011-01-11 (3 Seiten)
- Anlage 3 Bestätigung zum Prüfbericht Nr. 08 1 0354-a der Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (1 Seite)
- Anlage 4 Prüfbericht Nr. 08 1 0224 der Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (6 Seiten)
- Anlage 5 Prüfbericht Nr. 09 1 0020 der Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (5 Seiten)
- Anlage 6 Prüfbericht Nr. 10 1 1099-1 der Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (4 Seiten)
- Anlage 7 Prüfbericht Nr. 08 1 0415 der Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (3 Seiten)
- Anlage 8 Prüfbericht Nr. 108-28634.b von Force Technology vom 2008-09-19 (4 Seiten)
- Anlage 9 Genehmigungsschreiben von Sheico vom 2010-11-23 (1 Seite)
- Anlage 10 Technische Dokumentation mit Beschreibung der Qualitätssicherungsmaßnahmen (11 Seiten)
- Anlage 11 Kennzeichnung, Benutzeranleitung, Information am Verkaufspunkt (6 Seiten)

The following documents are attached to this report:

- annex 1 Test report no. 10 1 1100 by Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (9 pages)*
- annex 2 Test report no. 02/11 94 01 by Prüfstelle der BG RCI dated 2011-01-11 (3 pages)*
- annex 3 Confirmation of test report no. 08 1 0354-a by Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (1 page)*
- annex 4 Test report no. 08 1 0224 by Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (6 pages)*
- annex 5 Test report no. 09 1 0020 by Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (5 pages)*
- annex 6 Test report no. 10 1 1099-1 by Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (4 pages)*
- annex 7 Test report no. 08 1 0415 by Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA (3 pages)*
- annex 8 Test report no. 108-28634.b by Force Technology vom 2008-09-19 (4 pages)*
- annex 9 Authorization letter by Sheico dated 2010-11-23 (1 page)*
- annex 10 Technical documentation with description of quality surveillance (11 pages)*
- annex 11 Marking, instructions for use, customer information at point of sale (6 pages)*

Zugrunde liegende Regelwerke:

- Richtlinie des Rates 89/686/EWG geändert durch die Richtlinien 93/68/EWG, 93/95/EWG und 96/58/EG in Verbindung mit:
- EN ISO 12402-5:2006-09/A1:2010-11
- EN ISO 12402-7:2007-03/A1:2010-11
- EN ISO 12402-9:2006-12/A1:2010-11

Regulatory documents underlying testing and certification:

- *Council directive 89/686/EEC changed by the directives 93/68/EEC, 93/95/EEC and 96/58/EC in conjunction with:*
- *EN ISO 12402-5:2006-09/A1:2010-11*
- *EN ISO 12402-7:2007-03/A1:2010-11*
- *EN ISO 12402-9:2006-12/A1:2010-11*

Abweichungen von den Anforderungen der Regelwerke und deren Bewertung:

Keine

Deviations from the requirements of these regulations and their evaluation:

none

Anmerkungen:

Kennzeichnung und Benutzeranleitung wurden nur in deutscher und englischer Sprache bewertet. Es ist die Verantwortung des Herstellers, bzw. seines autorisierten Bevollmächtigten, Sprachversionen in den jeweiligen Landessprachen der Länder zu beschaffen und bereitzustellen, in denen das Produkt in den Handel gebracht werden soll.

Remarks:

Markings and instructions have been assessed in German and English language only. It is the manufacturer's or his authorized representative's responsibility to obtain and supply language versions in the languages of the countries where the product is to be sold.

Beurteilung:

Das geprüfte Baumuster entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstungen) geändert durch die Richtlinien 93/68/EWG, 93/95/EWG und 96/58/EG.

Die EG-Baumusterprüfbescheinigung kann befristet ausgestellt werden.

Alle Bezüge zu Regelwerken, die nicht als Grundlagen zu diesem Bericht genannt sind, werden eigenverantwortlich vorgenommen.

Dieser Zertifizierungsbericht besteht aus 3 Seiten und darf nur vollständig verwendet werden.

Assessment of the product:

The tested type complies with the relevant provisions of the directive 89/686/EEC (Personal protective equipment) changed by the directives 93/68/EEC, 93/95/EEC and 96/58/EC.

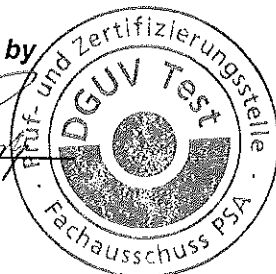
An EC-Type Test Certificate can be issued for a limited period.

References to any regulations which are not mentioned in this certification report as being a basic document for testing and certification shall only be made at the manufacturer's own responsibility.

This certification report consists of 3 pages and shall only be used with the full text being quoted.

Zertifizierer /certified by


Dipl.-Ing. Popp



Anlagen Nr. 1-11 zum Zertifizierungsbericht Nr. 10 1 1100
Annex no. 1-11 of certification report no.

Gesamtseitenzahl: 53
Total pages:

Zertifizierung *Certification*

Prüf- und Zertifizierungsstelle
des Fachausschusses „Persönliche Schutzausrüstungen“

Europäisch notifizierte Stelle - Kenn-Nummer: 0299
European notified body – Identification no. 0299

Zentrum für Sicherheitstechnik

der Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft

Mitglied im
europäischen Erfahrungsaustausch
der notifizierten Stellen





Durch die Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik
akkreditierte Prüfstelle für
persönliche Schutzausrüstungen und technische
Arbeitsmittel

Test institute accredited by *Zentralstelle der Länder für
Sicherheitstechnik*, accreditation applicable to
personal protective equipment and technical work
equipment

ZLS-P-833a/09

Prüfbericht / Test report

Prüfbericht Nr.: 10 1 1100 **vom /dated:** 2011-02-21
Test report no.:

Auftraggeber: Kubus Sports bv
Applicant: Amsterdamsestraatweg 19
1411 AW Naarden
Netherlands

Auftragsdatum: 2010-11-16 **Aktenzeichen d.**
Date of the order: **Auftraggebers:**
Applicant's file number:

Produktbezeichnung: Schwimmhilfe 50 N
Product designation: Buoyancy Aid 50 N

Typ: (Artikel-Nr., Handelsname o.ä.) Prolimit Floatation Vest Freeride, Prolimit Floatation Vest Freeride
Type: (article no., trade name etc.) Waist

Auftragsumfang: Prüfungen gemäß: / *Testing in accordance with:*
Scope of testing: EN ISO 12402-5

Prüfumfang / Test range	Bemerkung / Remark	Ergebnis / Result
Rotating shock bin test		OK
Temperature cycling test (+60°, -30° 10 cycles)		OK
Measurement of buoyancy of the whole device		OK
Mechanical strength test buoyancy aid		OK
Test for resistance to burning		OK
Test mechanical strength after burning		OK
Measurement of buoyancy - after burning		OK
Human subject performance tests		OK

Weitere Angaben / Bemerkungen:
Further details / remarks:

Dieser Prüfbericht besteht aus 9 Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den genannten Prüfgegenstand.
Teilprüfungen wurden durchgeführt bei BG RCI unter der Prüfberichtsnummer 02/11 94 01

*This test report consists of 9 pages; excerpts of this report must not be reproduced without written permission by the test institute. The test results shall apply only to the above mentioned test object.
Partial tests were subcontracted to BG RCI test report no. 02/11 94 01*



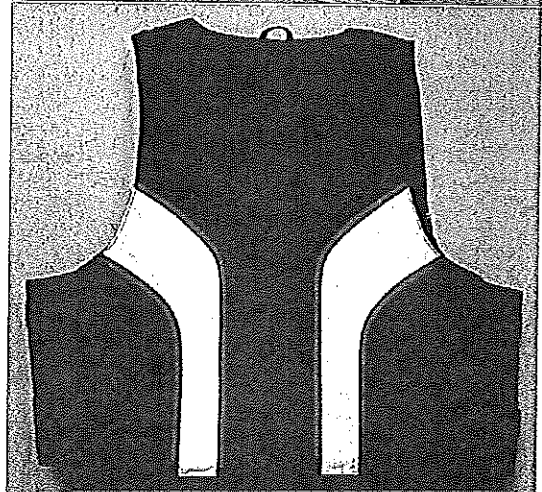
Beschreibung des Prüfgegenstandes / Description of the test object

WE-Nr./WE-no.

10/5171	2010-11-22	KBV-NOCB-01	XS-XL
10/5172	2010-11-22	KBV-NOCA-01	2XS-XL
11/0078	2011-01-27	KBV-NOCB-01	XS-XL
11/0079	2011-01-27	KBV-NOCA-01	2XS-XL

- Gewebe außen: 420D Nylon; Gewebe innen: 420D Nylon;
- Seitenteile: Neopren
- Feststoff Auftriebsschaum Sheirex Lite
- 2 verstellbare Bauchgurte 25mm mit Steckschnalle ITW Nexus WSR-25
- kleine Steckschnalle am Saum
- innen: Bauchgurt 100mm mit Klettverschluss
- Reißverschluss vorn
- Klettverschluss am Halsausschnitt
- kleine Tasche mit Klettverschluss und Drainagegewebe
- optional mit Ausschnitt am Saum für Harnesshaken

- *Fabric outer shell: 420D Nylon; fabric inner shell: 420D Nylon*
- *Side parts: neoprene*
- *Inherently buoyant material Sheirex Lite*
- *2 adjustable waist belts 25mm with side release buckle ITW Nexus WSR-25*
- *small mid release buckle on the seam*
- *on the inside: waist belt 100mm with Velcro closure*
- *Zipper on the front*
- *Velcro closure on the neckline*
- *small pocket with Velcro closure and draining fabric*
- *optional with cut-out for a harness hook on the seam*





Prüfprotokoll <i>Test protocol</i>	Regelwerk : <i>Regulatory documents:</i> EN ISO 12402-5 EN ISO 12402-9
BA-Nr. (Ba no.) : 10 1 1100	WE-Nr. (WE no.) : 10/5171; 10/5172; 11/0078; 11/0079

5.5.2 Falltrommelversuch *Rotating shock bin test method* Prüfmittel-Nr. / Test facility no.: PM 0124

- Entleerte Weste in Falltrommel legen
- Weste mit 150 Umdrehungen (25 Min. bei 6 U/min.) beanspruchen
- *The buoyancy aid shall be placed in a rotating shock bin apparatus.*
- *The buoyancy aid shall be subjected to 150 revolutions (25 min. at 6 revolutions/min.).*

Schäden nach 150 Umdrehungen (25 Min bei 6 U/Min)? [j / n] <i>damage after 150 revolutions (25 min at 6 revolutions/min)? [y/n]</i>	N
--	---

Bemerkungen <i>remarks</i>
Keine sichtbaren Schäden feststellbar / <i>no visible damage</i>

5.5.3 Temperaturzyklus-Prüfung *Temperature cycling test* Prüfmittel-Nr. / Test facility no.: PM 0203

6 Prüfmuster 10 Zyklen konditionieren wie folgt: <i>6 specimen are subjected to 10 conditioning cycles as specified below:</i>						
Anzahl Prüfmuster <i>no. of specimen</i>	1	2	3	4	5	6
(8 ± 0,5) h bei/at (60 ± 2) °C	✓	✓	✓	✓	✓	✓
(16 ± 0,5) h bei/at (23 ± 2) °C und/and 50 ± 5 % r. F./r.h	✓	✓	✓	✓	✓	✓
(8 ± 0,5) h bei/at (-30 ± 2) °C	✓	✓	✓	✓	✓	✓
(16 ± 0,5) h bei/at (23 ± 2) °C und/and 50 ± 5 % r. F./r.h	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2 Prüfmuster aufschneiden, sichtbarer Anzeichen von Gefügeveränderung? <i>Cut 2 samples open, check for signs of internal change of structure, visible changes</i>					j/n N	y/n N



Prüfprotokoll <i>Test protocol</i>	Prüfung des Auftriebs des kompletten Systems <i>Measurement of buoyancy – whole device</i> Prüfmittel-Nr. / Test facility no.: PM 0123	Regelwerk : <i>Regulatory documents:</i> EN ISO 12402-5 EN ISO 12402-9
BA-Nr. (BA no.) : 10 1 1100	WE-Nr. (WE no.) : 10/5171; 10/5172; 11/0078; 11/0079	

Kalibrierung der Kraftmesseinrichtung mit Gewichten und Nulljustierung durchgeführt [x] <i>calibration of the load cell using weights, adjusted to zero [x]</i>	<input checked="" type="checkbox"/>
--	-------------------------------------

Aufblasbare Westen sind mit (7 ± 0.5) kPa aufzublasen. Falls als Kraftmesseinrichtung eine Waage mit Kg-Anzeige benutzt wird, sind die angezeigten Werte mit dem Faktor 9.81 in Newton umzurechnen.

Inflatable lifejackets shall be inflated with (7 ± 0.5) kPa. If the load cell is a balance with kg notation, the recorded values shall be converted into Newton by using the factor 9.81.

Konditionierungstemperatur [°C] <i>Conditioning at [temperature, in °C]</i>	20°
---	-----

Freeride

Prüfmuster Grösse und/oder WE-Nr.
Specimen size and/or receipt-no.

XXS XS S M L XL

Auftrieb bei erster Messung [N] <i>Buoyancy initial measurement [N]</i>	41,3	36,0	45,5	58,5	56,3	67,0	
Korrigierter Anfangsauftrieb [N] <i>Corrected initial buoyancy [N]</i>	40,65	35,75	44,78	57,57	55,92	66,54	
Auftrieb nach 24 Std Tauchzeit [N] <i>buoyancy as measured after immersion for 24 h [N]</i>	41,2	36,3	45,5	58,3	56,5	67,5	
Korrigierter Endauftrieb [N] <i>Corrected final buoyancy [N]</i>	40,74	35,88	44,99	57,65	55,85	66,73	
Auftriebsänderung nach 24 Std [N] <i>change of buoyancy after 24 h [N]</i>	0,09	0,13	0,21	0,08	0,07	0,19	
Wassertemperatur bei erster Messung [°C] <i>water temperature initial measurement [°C]</i>	20,3	19,1	20,3	20,3	19,1	19,1	
Wassertemperatur bei Messung nach 24 Std [°C] <i>water temperature as measured after 24 h [°C]</i>	20,1	19,0	20,1	20,1	19,0	19,0	
Luftdruck bei erster Messung [kPa] <i>air pressure in initial measurement [kPa]</i>	99,8	100,3	99,8	99,8	100,3	100,3	
Luftdruck bei Messung nach 24 Std. [kPa] <i>air pressure as measured after 24 h [kPa]</i>	100,2	99,8	100,2	100,2	99,8	99,8	
Auftriebsänderung in % (max. 5%) <i>Change of buoyancy in %</i>	0,22%	0,36%	0,47%	0,14%	0,13%	0,29%	



With Harness Hole

Prüfmuster Grösse und/oder WE-Nr.
 Specimen size and/or receipt-no.

XS S M L XL

Auftrieb bei erster Messung [N] Buoyancy initial measurement [N]	48,3	41,4	52,1	56,5	67,5		
Korrigierter Anfangsauftrieb [N] Corrected initial buoyancy [N]	47,54	40,75	51,74	56,11	67,04		
Auftrieb nach 24 Std Tauchzeit [N] buoyancy as measured after immersion for 24 h [N]	48,3	41,5	52,3	56,9	68,0		
Korrigierter Endauftrieb [N] Corrected final buoyancy [N]	47,76	41,04	51,70	56,25	67,22		
Auftriebsänderung nach 24 Std [N] change of buoyancy after 24 h [N]	0,22	0,29	0,04	0,14	0,18		
Wassertemperatur bei erster Messung [°C] water temperature initial measurement [°C]	20,3	20,3	19,1	19,1	19,1		
Wassertemperatur bei Messung nach 24 Std [°C] water temperature as measured after 24 h [°C]	20,1	20,1	19,0	19,0	19,0		
Luftdruck bei erster Messung [kPa] air pressure in initial measurement [kPa]	99,8	99,8	100,3	100,3	100,3		
Luftdruck bei Messung nach 24 Std. [kPa] air pressure as measured after 24 h [kPa]	100,2	100,2	99,8	99,8	99,8		
Auftriebsänderung in % (max. 5%) Change of buoyancy in %	0,46%	0,71%	0,08%	0,25%	0,27%		

Überprüfung der Kraftmeßeinrichtung mit Gewichten nach den Messungen durchgeführt [x]
 after the measurements, the load cell using weights was checked [x] x

Bemerkungen (remarks)
 Keine Beanstandung no objection

Prüfprotokoll Test protocol	Mechanische Belastungsprüfung Mechanical strength test Prüfmittel-Nr. / Test facility no.: PM 0117	Regelwerk: Regulatory documents: EN ISO 12402-5 EN ISO 12402-9
BA-Nr. (BA no.): 10 1 1100		WE-Nr. (WE no.): 10/5172

Horizontal (horizontal)

WE Nr. oder Grösse (WE no. or size):		Horizontale Belastung [N] horizontal load [N]	Schlupf [mm] slippage [mm]	Schäden [j/n] damage [y/n]
10/5172 XS	nass(wet)	2000 N	----	N

Vertikal (vertical)

WE Nr. oder Grösse (WE no. or size):		Vertikale Belastung [N] vertical load [N]	Schlupf [mm] slippage [mm]	Schäden [j/n] damage [y/n]
10/5172 XS	nass(wet)	750 N	----	N

Bemerkungen / Schäden remarks / damage
 Keine Beanstandung no objection



Prüfprotokoll Test protocol	Eigenschaftsprüfungen mit Probanden Performance tests using human test subjects	Regelwerk : Regulatory documents:
		EN ISO 12402-5 EN ISO 12402-9
BA-Nr. (BA no.) : 10 1 1100		WE-Nr. (WE no.) : 10/5171; 10/5172; 11/0078; 11/0079

Wassertemperatur [°C] water temperature [°C]	27°	Ort, Datum der Teilprüfung place, date of the partial test	Mettmann 10.02.2011
---	-----	---	---------------------

Westengröße size of the lifejacket	siehe unten see below	Prüfung auch nach LSA-Code [j/n] testing also in accordance with LSA-Code [y/n]	N
---------------------------------------	--------------------------	--	---

Person 1 XS (30-40 kg)	Person 2 S (40-60 kg)	Person 3 S (40-60 kg)	Person 4 M (60-80 kg)	*) Person 5 M (60-80 kg)
Gewicht [kg] weight [kg]				
39,0	59,0	51,0	61,0	68,0
Körperlänge [cm] height [cm] / Brustumfang [cm] chest [cm]				
136	172	153	170	176
Geschlecht [w/m] sex [f/m]				
M	W	M	M	W
Zeit zum Anlegen [s] time for donning [s]				
< 1 min	< 1 min	< 1 min	< 1 min	< 1 min
Sitz der Weste beim Tragen an Land [ok/nok] fit of the lifejacket when worn onshore [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Bewegungsfreiheit beim Tragen an Land [ok/nok] freedom of movement when worn onshore [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Hören, Sehen, Atmen beim Tragen an Land [ok/nok] hearing, seeing, breathing when worn onshore [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Keine herausragende harte Teile, scharfe Kanten beim Tragen an Land [ok/nok] no hard protrusions nor sharp edges when worn onshore [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Sprung vom Beckenrand (Höhe < 0,5m) Zeit vom Eintauchen bis zum Erreichen einer stabilen Schwimmlage [s] jump from the side of the pool (height < 0.5 m) time from immersion until righting [s]				
1,8	3,0	3,2	4,0	3,9
Drehverhalten Rettungswesten: Zeit bis Atemöffnungen aus dem Wasser [s] Schwimmhilfen: Tendenz nach vorn, hinten, indifferent the way the body is turned around lifejackets: the time until mouth and nose are brought clear of the water surface [s] buoyancy aids: righting tendency forwards/backwards/indifferent				
neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral
Handhabbarkeit Pfeife, Mundaufblasventil [ok/nok] handiness of the whistle, oral inflation valve [ok/not ok]				
-----	-----	-----	-----	-----
10m Schwimmen (LSA-Code: 25m) [ok/nok] swimming 10 m (LSA Code: 25 m) [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Wiederholung Drehverhalten [s] repetition of the test of the way the body is turned around [s]				
neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral
Sitz der Weste im Wasser [ok/nok] fit of the lifejacket when test subject is in the water [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Bewegungsfreiheit im Wasser [ok/nok] freedom of movement when the test subject is in the water [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Hören, Sehen, Atmen im Wasser [ok/nok] hearing, seeing, breathing when the test subject is in the water [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok
Keine herausragende Teile, scharfe Kanten beim Tragen im Wasser [ok/nok] no hard protrusions nor sharp edges when worn in the water [ok/not ok]				
ok	ok	ok	ok	ok



Person 1 XS (30-40 kg)	Person 2 S (40-60 kg)	Person 3 S (40-60 kg)	Person 4 M (60-80 kg)	*) Person 5 M (60-80 kg)
Freibordmessung Abstand Meßlatte-Mundwinkel [mm] ein-/ausgeatmet (Abstand Meßlatte-Wasseroberfläche: mm) <i>freeboard measurement: distance measuring mark- corner of the mouth [mm], once after inhaling and once after exhaling (distance measuring mark – water surface: mm)</i>				
Freibord (zwischen Ein- und Ausatmung gemittelt) [mm] <i>freeboard (mean value between inhaling and exhaling) [mm]</i>				
Positiv / positive	Positiv / positive	Positiv / positive	Positiv / positive	Positiv / positive
Erklettern einer Leiter: 0,5m unter Wasser / 2,0m über Wasser (LSA-Code: Erklettern einer Plattform) [ok/nok] <i>climbing a ladder: 0.5 m below the waterline / 2.0 m above the waterline (LSA Code: climbing on a platform) [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	ok
Sprung aus 3m Höhe (LSA-Code: >4,5m) Zeit vom Eintauchen bis zum Erreichen einer stabilen Schwimmlage [s] <i>jump from a height of 3 m (LSA Code: > 4.5 m) time from immersion until righting [s]</i>				
-----	-----	-----	-----	-----
Bemerkungen <i>remarks</i>				
Keine Beanstandung / No objection				
Prüfungskommission: <i>Board of examiners:</i>				
S. Thiel F. Müller S. Dean				

Person 6 M (+ 70 kg)	*) Person 7 L (+ 70 kg)	Person 8 XL (+ 70 kg)	Person 9 XL (+ 70 kg)	
Gewicht [kg] <i>weight [kg]</i>				
83,0	86,0	110,0	121,5	
Körperlänge [cm] <i>height [cm]</i> / Brustumfang [cm] <i>chest [cm]</i>				
184	185	176	180	
Geschlecht [w/m] <i>sex [f/m]</i>				
M	M	M	M	
Zeit zum Anlegen [s] <i>time for donning [s]</i>				
< 1 min	< 1 min	< 1 min	< 1 min	
Sitz der Weste beim Tragen an Land [ok/nok] <i>fit of the lifejacket when worn onshore [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Bewegungsfreiheit beim Tragen an Land [ok/nok] <i>freedom of movement when worn onshore [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Hören, Sehen, Atmen beim Tragen an Land [ok/nok] <i>hearing, seeing, breathing when worn onshore [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Keine herausragende harte Teile, scharfe Kanten beim Tragen an Land [ok/nok] <i>no hard protrusions nor sharp edges when worn onshore [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Sprung vom Beckenrand (Höhe < 0,5m) Zeit vom Eintauchen bis zum Erreichen einer stabilen Schwimmlage [s] <i>jump from the side of the pool (height < 0.5 m) time from immersion until righting [s]</i>				
4,5	5,0	4,8	5,0	
Drehverhalten Rettungswesten: Zeit bis Atemöffnungen aus dem Wasser [s] Schwimmhilfen: Tendenz nach vorn, hinten, indifferent <i>the way the body is turned around lifejackets: the time until mouth and nose are brought clear of the water surface [s] buoyancy aids: righting tendency forwards/backwards/indifferent</i>				
neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	
Handhabbarkeit Pfeife, Mundaufblasventil [ok/nok] <i>handiness of the whistle, oral inflation valve [ok/not ok]</i>				
-----	-----	-----	-----	
10m Schwimmen (LSA-Code: 25m) [ok/nok] <i>swimming 10 m (LSA Code: 25 m) [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	



*) Person 6 M (60-80 kg)	*) Person 7 L (+ 70 kg)	Person 8 L (+ 70 kg)	Person 9 XL (+ 70 kg)	
Wiederholung Drehverhalten [s] <i>repetition of the test of the way the body is turned around [s]</i>				
neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	neutral / neutral	
Sitz der Weste im Wasser [ok/nok] <i>fit of the lifejacket when test subject is in the water [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Bewegungsfreiheit im Wasser [ok/nok] <i>freedom of movement when the test subject is in the water [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Hören, Sehen, Atmen im Wasser [ok/nok] <i>hearing, seeing, breathing when the test subject is in the water [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Keine herausragende Teile, scharfe Kanten beim Tragen im Wasser [ok/nok] <i>no hard protrusions nor sharp edges when worn in the water [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Freibordmessung Abstand Meßlatte-Mundwinkel [mm] ein-/ausgeatmet (Abstand Meßlatte-Wasseroberfläche: mm) <i>freeboard measurement: distance measuring mark- corner of the mouth [mm], once after inhaling and once after exhaling (distance measuring mark – water surface: mm)</i>				
Freibord (zwischen Ein- und Ausatmung gemittelt) [mm] <i>freeboard (mean value between inhaling and exhaling) [mm]</i>				
Positiv / positive	Positiv / positive	Positiv / positive	Positiv / positive	
Erklettern einer Leiter: 0,5m unter Wasser / 2,0m über Wasser (LSA-Code: Erklettern einer Plattform) [ok/nok] <i>climbing a ladder: 0.5 m below the waterline / 2.0 m above the waterline (LSA Code: climbing on a platform) [ok/not ok]</i>				
ok	ok	ok	ok	
Sprung aus 3m Höhe (LSA-Code: >4,5m) Zeit vom Eintauchen bis zum Erreichen einer stabilen Schwimmlage [s] <i>jump from a height of 3 m (LSA Code: > 4.5 m) time from immersion until righting [s]</i>				
-----	-----	-----	-----	
Bemerkungen <i>remarks</i>				
<p>Notiz: Für die Kandidaten Nr. 8 und 9 war der innere Bauchgurt mit Klettverschluss zu kurz und konnte nicht geschlossen werden. <i>Note: For the candidates no. 8 and 9 the inside waist belt with Velcro closure was too short and could not be closed.</i></p> <p>Freibord und Lage im Wasser waren auch bei der Sonderprüfung o.k. <i>Freeboard and flotation behaviour were also o.k. with the special test</i></p>				
Sonderprüfungen <i>special tests</i>				
<p>Bei den mit * gekennzeichneten Probanden wurde zusätzlich ein Harness getragen, es war kein negativer Einfluss auf die Lage im Wasser festzustellen <i>For the test candidates marked with *, a harness was worn additionally. No negative influence on the floating behaviour was noticed.</i></p>				
<p>Prüfungskommission: <i>Board of examiners:</i></p> <p>S. Thiel F. Müller S. Dean</p>				



Prüfprotokoll <i>Test protocol</i>	Prüfung des Brandverhaltens Feststoffauftriebsmittel <i>Test for resistance to burning of the</i> <i>inherent buoyant device</i>	Regelwerk : <i>Regulatory documents:</i> EN ISO 12402-5 EN ISO 12402-9
BA-Nr. (Ba no.) : 10 1 1100		WE-Nr. (WE no.) : 10/5171

Prüfmittel-Nr. / Test facility no.: PM 10.5

	1. Prüfmuster <i>1st specimen</i>	
Zustand bei Testbeginn <i>condition at the beginning of the test</i>	o.k.	
Expositionszeit (max. 2 sec.) <i>Time of flame application (max. 2 sec.)</i>	✓	
Nach dem Entfernen aus der Flamme, brannte kein Teil des Prüfmusters weiter <i>After removal from the flame no part of the test object continued burning</i>	o.k.	
Zustand nach Testende <i>condition after the test</i>	Geringfügige Materialbeschädigungen, funktionsfähig. <i>Insignificant Material damage; still functioning.</i>	
Gebrauchsfähigkeit nach Flammeinwirkung <i>Usage property after flame exposure</i>		
Mechanische Belastungsprüfung (mit 75 % des festgelegten Wertes) <i>Mechanical load test (with 75% of the specified load)</i>	Kraft [N] <i>Load [N]</i>	Schäden [j/n] <i>damage [y/n]</i>
	1500 N horizontal 562,5 N vertical	n n
Prüfmittel-Nr. / Test facility no.: PM 0117		
Auftriebsmessung nach Brand <i>Measurement of buoyancy after burning</i>	53,1 N	

Bemerkungen / Schäden <i>remarks / damage</i>
Keine Beanstandung <i>no objection</i>

Information auf der Schwimmhilfe / Rettungsweste
Information on the buoyancy aid


Nachweis zur Beständigkeit des Etiketts erbracht <i>Evidence of resistance of the label adduced</i>	j/n (y/n) j/y
--	------------------

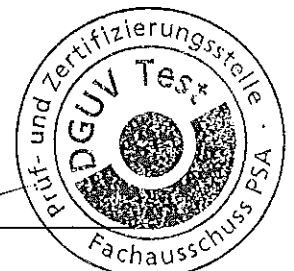
Haan

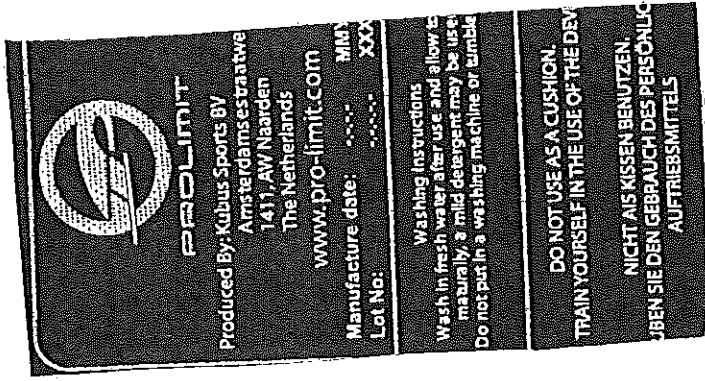
Ort (place)

2011-02-21

Datum (date)


Dipl.-Ing. Dean





Mede wasser echt wit
DIN EN 150 105 - E02

keine Bleichmittelverfärbung
des Lesbarkeits

Auswertung der Farbe 4-5

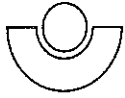
10.3.11/6

Prüfbericht / *test report*

Nr. 02/11 94 01

1. Allgemeines

- 1.1 **Art der Prüfung :** Teilprüfung nach EN ISO 12402-9, Abschnitt 5.5.12
Type of testing : *Partial test in accordance with EN ISO 12402-9, clause 5.5.12*
- 1.2 **Prüfgegenstand :** Schwimmhilfen / *Buoyancy Aids:*
Type of test object : Prolimit Standard Waist BA-Nr.: 10 1 1099
Prolimit Floatation Vest Freeride BA-Nr.: 10 1 1100
- 1.3 **Auftraggeber :** Prüf- und Zertifizierungsstelle des
Applicant : Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Zwengenberger Straße 68
42781 Haan
- 1.4 **Auftragsdatum :** 06.01.2011
Date of Order :
- 1.5 **Mitgeltende Dokumente :** -
Further applicable documents :
- 1.6 **Weitere Angaben /** Unterprüfauftrag / *subcontracted test*
Bemerkungen : Kunde / *customer:*
Further details /remarks: Kubus Sports bv
Amsterdamsestraatweg 19
1411 AW Naarden
Netherlands
- 1.7 **Prüfstelle /** Prüfstelle für Atemschutzgeräte und autonome Leichttauchgeräte
Test laboratory der BG – Rohstoffe und chemische Industrie
Unterbau 71 1/8
D – 82383 Hohenpeißenberg



2. Prüfung / Testing

2.1 Dokumentation des Prüfgegenstandes / Documentation of the test object

Wareneingangsnummern: 11/001 – 6 Prolimit Standard Waist BA-Nr.: 10 1 1099
11/001 – 7 Prolimit Floatation Vest Freeride BA-Nr.: 10 1 1100

2.2 Allgemeine Bemerkungen / General remarks

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die verwendeten Prüfmuster.
The test results shall apply only to the above mentioned test object.

2.3 Prüfung des Brandverhaltens EN ISO 12402-9, Abschnitt 5.5.12 Test of the resistance to burning EN ISO 12402-9 clause 5.5.12

Das Prüfmuster wurde durch die Flammen geführt und war dabei ca. 2 s den Flammen ausgesetzt.
The test object has been passed through the flames and was exposed to the flames for approx 2 sec.

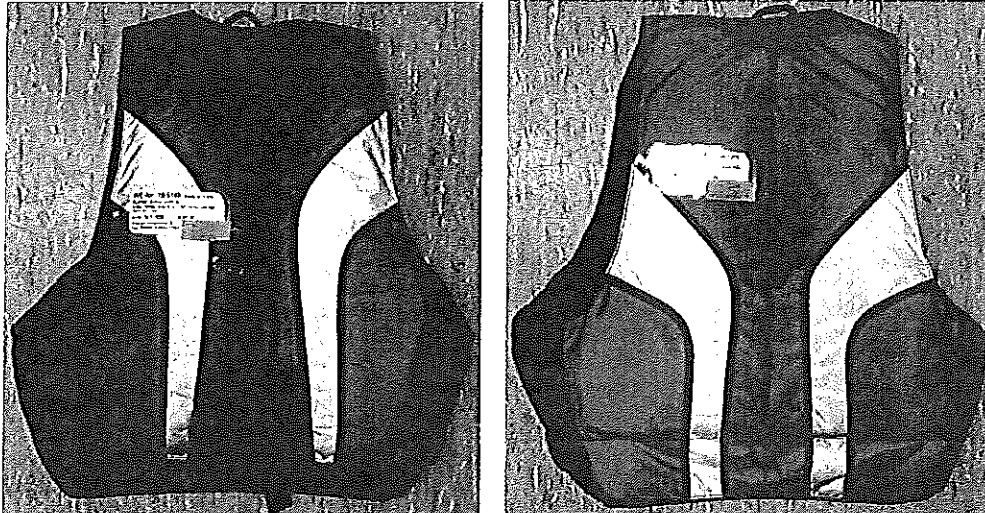
Ergebnisse / results

Beschreibung / description	Muster / sample
Nach dem Entfernen aus der Flamme, brannte kein Teil des Prüfmusters weiter. <i>After removal from the flame no part of test object continued burning.</i>	11/001 – 6 11/001 – 7
Nach dem Entfernen aus der Flamme, brannten Teile des Prüfmusters für mehr als 5 s weiter. <i>After removal from the flame parts of test object continued burning for more than 5 s.</i>	-
Das Prüfmuster weist nach dem Flammendurchgang deutliche Materialbeschädigungen auf. <i>The test object shows noticeable material damage after flame exposure.</i>	-
Das Prüfmuster weist nach dem Flammendurchgang nur geringfügige Materialbeschädigungen auf. <i>The test object only shows insignificant material damage after flame exposure.</i>	11/001 – 6 11/001 – 7

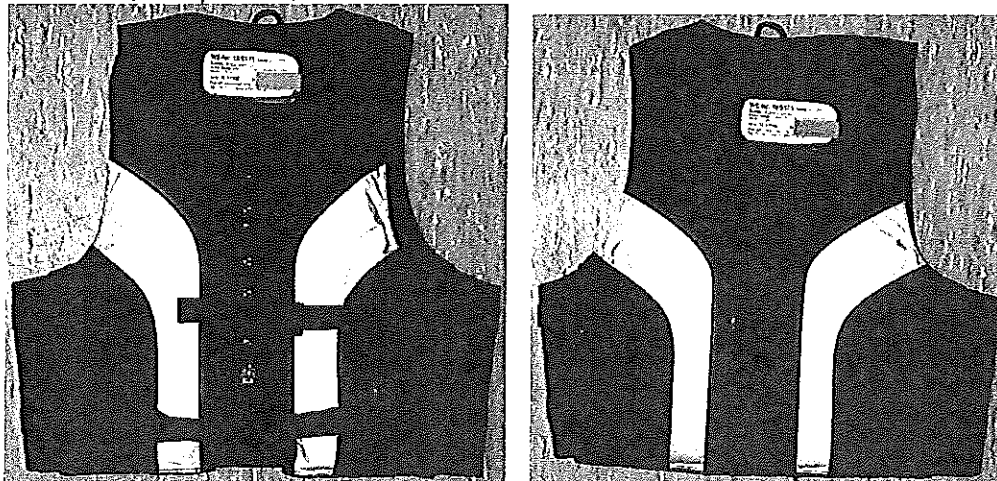


Photos der Prüfmuster nach der Beflammung: / *pictures of samples after flame exposure*

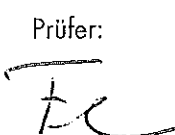
Prüfmuster / *sample* : 11/001 - 6



Prüfmuster / *sample* : 11/001 - 7



Hohenpeißenberg, den 11.01.2011

Prüfer:  Berufsgenossenschaft
Rohstoffe und chemische Industrie
Prüfstelle für Atemschutzgeräte
und autonome Leichttauchgeräte
(Dipl. - Ing. Fischer) Unterbau 71 1/8
82383 Hohenpeißenberg



Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung



Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

European notified body
Identification no. 0299

Test institute accredited by Zentralstelle der Länder für
Sicherheitstechnik, accreditation applicable to
personal protective equipment and technical work
equipment

ZLS-P-696a/06

Confirmation (Translation)

Test report no.: 08 1 0354-6a

Applicant: Red House (H.K.) Co. Ltd.
Room 505-506, 5/F., Telford House,
16, Wang Hoi Road,
Kowloon Bay
Hong Kong Kowloon

Date of receipt of the specimens: 18.11.2008

Product designation: Fabric
(relevant to the test object)

Type: 400D Nylon Periwinkle
(article no., trade name etc.)

Scope of testing: Testing in accordance with the requirements of EN ISO 12402-7

Further details / remarks: Details regarding the tests and results will be specified in the test reports relating to the above mentioned reference number.

The following is confirmed:

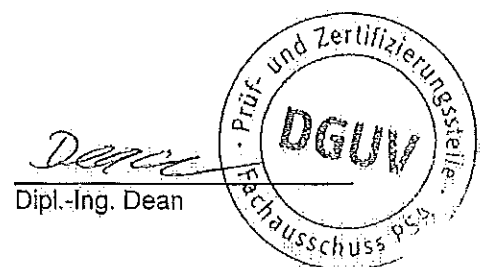
The submitted fabric was tested in accordance with EN ISO 12402-7:09/2006; EN ISO 12402/prA1 08/2007 and complies with the requirements in the properties as tested for use as protection cover sheet on inflatable lifejackets and also for use as outer shell fabric on buoyancy aids.

This confirmation relates only to the above mentioned test objects.

Haan 2009-06-29

Place Date

Dokument1





Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung



Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

Europäisch notifizierte Stelle
Kenn-Nummer 0299

Durch die Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik
akkreditierte Prüfstelle für
persönliche Schutzausrüstungen und technische
Arbeitsmittel

Test institute accredited by *Zentralstelle der Länder für
Sicherheitstechnik*, accreditation applicable to
personal protective equipment and technical work
equipment

ZLS-P-696a/06

Prüfbericht *Test report*

Prüfbericht Nr.:

Test report no.:

08 1 0224

Auftraggeber:

Applicant:

Sheico

Shei Chung Hsin Industrial Co., Ltd.

No. 65 Si-Ho Road Wu-Chieh Shiang

I-Lan-Hsien Taiwan R.O.C

Eingangdatum der Prüflinge:

**Date of receipt of the
specimens:**

05.06.2008

Aktenzeichen d. Auftraggebers:

Applicant's file number:

Produktbezeichnung:

(Art des Prüfgegenstandes)

Product designation:

(relevant to the test object)

Auftriebschaum

Buoyant foam

Typ:

(Artikel-Nr., Handelsname o.ä.)

Type:

(article no., trade name etc.)

Sheirex lite

Auftragsumfang:

Scope of testing:

Materialprüfung gemäß: / *Material tests in accordance with:*
EN ISO 12402-7:2006 und EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007

Weitere Angaben / Bemerkungen:

Further details / remarks:

Dieser Prüfbericht besteht aus 6 Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den genannten Prüfgegenstand.
This test report consists of 6 pages; excerpts of this report must not be reproduced without written permission by the test institute. The test results shall apply only to the above mentioned test object.

Hausadresse:

BG BAU-Arbeitsschutzzentrum Haan
Zentrum für Sicherheitstechnik

Zwengenberger Str. 68
D-42781 Haan

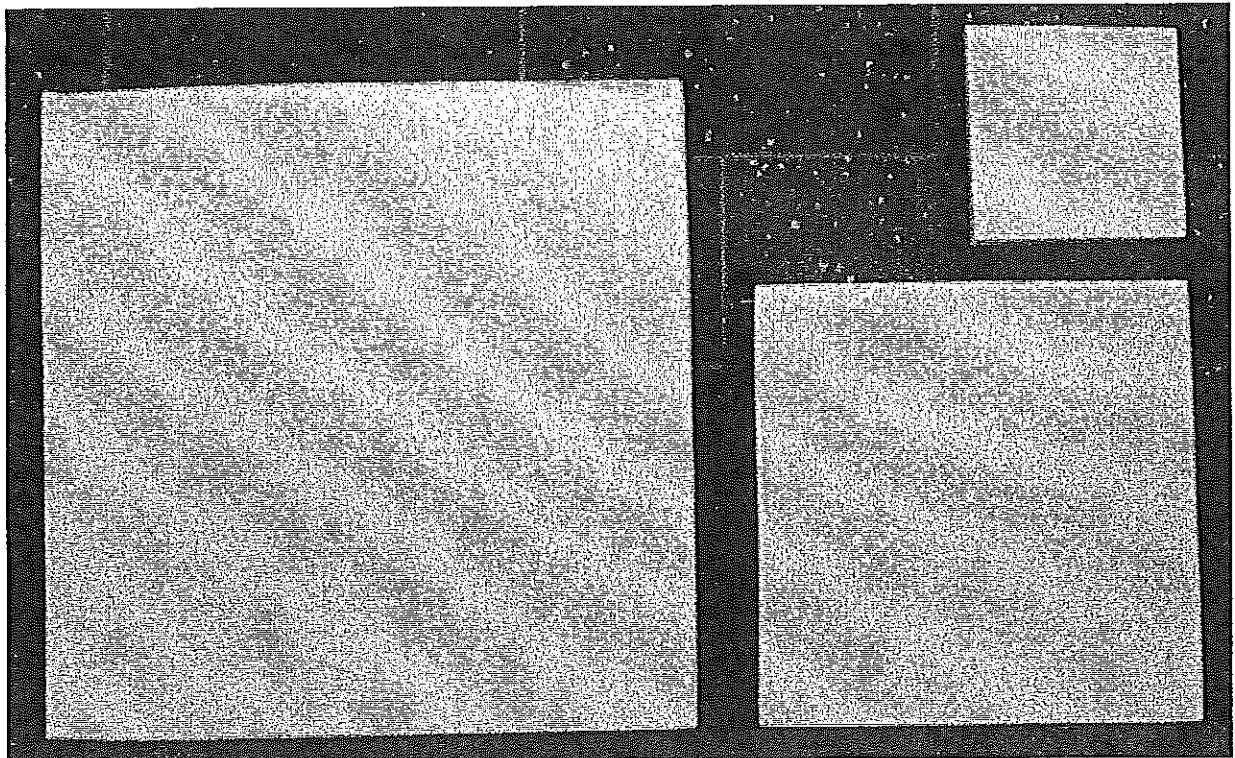
Tel.: +49 (0) 21 29/ 5 76-431
Fax: +49 (0) 21 29/ 5 76-400

E-mail: praev-zs-w-h@bgbau.de
Internet: www.zs-bgbau.de



Dokumentation des Prüfgegenstandes
Documentation of the test object

Sheirex lite foam





Prüfprotokoll test protocol	4.8.2 Leistungsfähigkeit Performance	Regelwerk : Regulatory documents: EN ISO 12402-7
BA-Nr. (BA no.): 08 1 0224	WE-Nr. (WE no.): 08/1297	

4.8.2.1 Dichte nach Wasserabsorption / Density after water absorption

Prüfmuster / Test specimen 300 x 300 mm

A= 95.481 mm² (309 x 309 mm)

Los / Batch	Probe / Sample	Wi [mm]	Wf [mm]	Diff.	V [mm ³]	V [m ³]	m	D [kg/m ³]
1	1	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0910	50,16
	2	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0886	48,84
	3	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0887	48,89
	4	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0879	48,45
	5	56	75,5	19,5	1.861.880	0,00186188	0,0948	50,92
	6	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0919	50,66
Mittelwert Los 1 / Average batch 1								49,65
2	1	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0880	48,51
	2	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0887	48,89
	3	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0888	48,95
	4	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0893	49,22
	5	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0875	48,23
	6	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0871	48,01
Mittelwert Los 2 / Average batch 2								48,64
3	1	56	75,5	19,5	1.861.880	0,00186188	0,0901	48,39
	2	56	75,5	19,5	1.861.880	0,00186188	0,0901	48,39
	3	56	75,5	19,5	1.861.880	0,00186188	0,0879	47,21
	4	56	75,5	19,5	1.861.880	0,00186188	0,0910	48,88
	5	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0880	48,51
	6	56	75	19	1.814.139	0,00181414	0,0882	48,62
Mittelwert Los 3 / Average batch 3								48,33



4.8.2.2 Spezifischer Auftrieb / Specific buoyancy

Prüfmuster / Test specimen 300 x 300 mm

Los/ Batch	Muster sample	B _i [N]	P _i [kPa]	T _i [°C]	B _{ci} [N]	V [mm ³]	SB1 [N/mm ³]
1	1	16,30	100,2	20,7	16,08	1.814.139	8,87E-06
	2	15,80	100,2	20,7	15,59	1.814.139	8,59E-06
	3	16,00	100,2	20,7	15,79	1.814.139	8,70E-06
	4	16,00	100,2	20,7	15,79	1.814.139	8,70E-06
	5	17,00	100,2	20,7	16,78	1.861.880	9,01E-06
	6	16,60	100,2	20,7	16,38	1.814.139	9,03E-06
Mittelwert Los 1 / Average batch 1							8,82E-06
2	1	16,00	100,2	20,7	15,79	1.814.139	8,70E-06
	2	15,90	100,2	20,7	15,69	1.814.139	8,65E-06
	3	16,00	100,2	20,7	15,79	1.814.139	8,70E-06
	4	16,20	100,2	20,7	15,99	1.814.139	8,81E-06
	5	15,80	100,2	20,7	15,59	1.814.139	8,59E-06
	6	15,70	100,2	20,7	15,49	1.814.139	8,54E-06
Mittelwert Los 2 / Average batch 2							8,67E-06
3	1	16,20	100,2	20,7	15,99	1.861.880	8,59E-06
	2	16,20	100,2	20,7	15,99	1.861.880	8,59E-06
	3	15,90	100,2	20,7	15,69	1.861.880	8,43E-06
	4	16,40	100,2	20,7	16,18	1.861.880	8,69E-06
	5	16,00	100,2	20,7	15,79	1.814.139	8,70E-06
	6	15,90	100,2	20,7	15,69	1.814.139	8,65E-06
Mittelwert Los 3 / Average batch 3							8,61E-06

4.8.2.3 Thermische Stabilität des Auftriebswerkstoffs / Thermal stability of buoyancy material

Prüfmuster (200 ± 2) mm x (200 ± 2) mm, Dicke (20 ± 2) mm

Specimen (200 ± 2) mm x (200 ± 2) mm, thickness (20 ± 2) mm

	1. Prüfmuster 1st specimen	2. Prüfmuster 2d specimen	3. Prüfmuster 3d specimen
Anfangsauftrieb / Initial buoyancy B _i [N]	7,40	7,47	7,48
Luftdruck / atm. Pressure P _i [kPa]	100,3	100,3	100,3
Wassertemperatur / Water temperature T _i [°C]	20,7	20,7	20,7
Korrigierter Anfangsauftrieb / corrected initial buoyancy B _{ci} [N]	7,31	7,38	7,39
Endauftrieb / Final buoyancy B _f [N]	7,20	7,20	7,20
Luftdruck / atm. Pressure P _f [kPa]	100,2	100,2	100,2
Wassertemperatur / Water temperature T _f [°C]	20,5	20,5	20,5
Korrigierter Endauftrieb / Corrected final buoyancy B _f [N]	7,11	7,11	7,11
Auftriebsänderung / Change of buoyancy	0,20 2,73%	0,27 3,64%	0,28 3,77%
Bemerkungen / Remarks	bestanden / passed keine / none	bestanden / passed keine / none	bestanden / passed keine / none

Auftriebsverlust < 5% / Loss of buoyancy < 5%



4.8.2.4 Kompression Compressibility

Prüfmuster / Specimen (100 ± 2) mm x (100 ± 2) mm, Dicke (20 ± 2) mm
 Specimen (100 ± 2) mm x (100 ± 2) mm, thickness (20 ± 2) mm

	1. Prüfmuster 1st specimen	2. Prüfmuster 2d specimen	3. Prüfmuster 3d specimen
Anfangsauftrieb / Initial buoyancy Bi [N]	1,80	1,80	1,78
Luftdruck / atm. Pressure Pi [kPa]	99,5	99,5	99,5
Wassertemperatur / Water temperature Ti [°C]	19,5	19,5	19,5
Korrigierter Anfangsauftrieb / corrected initial buoyancy Bci [N]	1,77	1,77	1,75
Endauftrieb / Final buoyancy Bf [N]	1,70	1,73	1,71
Luftdruck / atm. Pressure Pf [kPa]	99,2	99,2	99,2
Wassertemperatur / Water temperature Tf [°C]	20,5	20,5	20,5
Korrigierter Endauftrieb / Corrected final buoyancy Bf [N]	1,66	1,69	1,67
Auftriebsänderung / Change of buoyancy	0,11 6,16%	0,08 4,50%	0,08 4,55%
Bemerkungen / Remarks	bestanden / passed keine / none	bestanden / passed keine / none	bestanden / passed keine / none

Auftriebsverlust < 10% / Loss of buoyancy < 10%

4.8.2.8 Flexibilität in Kälte Cold flexibility

Prüfmuster / Specimen 25 mm x 200 mm (aus einem oder mehreren Losen) (from one or more lots)	1. Prüfmuster 1st specimen	2. Prüfmuster 2nd specimen	3. Prüfmuster 3rd specimen
Konditionierung Conditioning 4 h bei/at (-18 ± 1)°C			
Innerhalb von 5 sec nach Entnahme: Within 5 s of removal of the freezer:			
Wickeln des Prüfmuster 180° um Stahldorn (Ø doppelte Dicke des Auftriebswerkstoffs) Wrapping of the specimen for 180° around a steel mandrel (Ø two times thickness of foam material)	✓	✓	✓
Erkennbare Rissbildung bei Untersuchung mit 5-facher Vergrößerung ja/nein Visible cracking when examined under a magnification of 5x yes/no	nein/ no	nein/ no	nein/ no

4.8.2.9 Verformung unter Kompression Compression deflection

Prüfmuster / Specimen (100 ± 3) mm x (100 ± 3) mm (1 Muster aus jedem Los) (One sample from each lot)	1. Prüfmuster 1st specimen	2. Prüfmuster 2nd specimen	3. Prüfmuster 3rd specimen
Bestimmung der Dicke jedes Prüfmusters mit Messuhr; Determination of thickness of each specimen with dial	20,10	20,00	20,05
Druckstempel mind. (110 x 110) mm A square foot of at least (110 x 110) mm A	0,0121 m ²		
Bestimmung der Dicke, wenn Druck festgestellt wird Determination of thickness when pressure is detected	19,00	19,00	19,00
Prüfmuster um (25 ± 0,5) % der Dicke mit (10 bis 50) mm/min komprimieren Compress the specimen by (25 ± 0,5) % of the thickness with (10 to 15) mm/min			
Angezeigte Druckbeanspruchung F [kN] reading of the load F [kN]	0,22	0,23	0,24
Berechnung 25 %ige Verformung unter Kompressionsdruck Calculation 25 % compression deflection pressure $P_{CD} = \frac{F}{A}$	18,18	19,01	19,83
Erforderliche Kraft mind. 7 kPa Force required at least 7 kPa			



4.8.2.10 Maßanalyse *Dimensional analysis*

Fläche von 25 mm Kantenlänge markieren, Ermittlung der 10 Zellen mit dem größten Durchmesser [mm] mit optischem Komparator.
 Mark an area of 25 mm on each side, determination of the diameter [mm] of the 10 largest cells with using an optical comparator.

1	0,45
2	0,40
3	0,40
4	0,35
5	0,40
6	0,30
7	0,50
8	0,45
9	0,40
10	0,40

4.8.2.11 Dicke *Thickness*

Messuhr: Druckstempel mit einer Fläche von 625 mm² und einem Druck von 28 g
 Dial-indicator measuring instrument with a presser foot area of 625 mm² and a pressure of 28 g

Prüfmuster / Specimen (100 ± 3) mm x (100 ± 3) mm (2 Muster aus Charge 1; je 1 Muster aus Charge 2 und 3) (Two samples from batch 1 and one sample each from batches 2 and 3)	Prüfmuster Nr. Specimen no.			
	1. Los / batch 1	2. Los / batch 1	3. Los / batch 2	4. Los / batch 3
1. Dickenmessung / thickness examination	19,43	20,22	20,45	20,90
2. Dickenmessung / thickness examination	19,54	20,43	20,47	20,97
3. Dickenmessung / thickness examination	19,69	20,50	20,46	21,15
4. Dickenmessung / thickness examination	19,65	20,49	20,40	21,10
5. Dickenmessung / thickness examination	19,76	20,53	20,57	21,50
Mittelwert aus 5 Messungen Average of 5 measurements	19,61	20,43	20,47	21,12
Mittelwert aus 4 Prüfmustern Average of 4 specimen	20,41			
Die mittlere Dicke muss innerhalb von ± 10 % der Bemessungswerte liegen The average thickness shall be within ± 10 % of the design values Nennwert 20 mm; Messwert 20,41 mm, Abweichung < 10% Design Value 20 mm; measured value 20,41 mm, difference < 10%				

Bemerkungen remarks
Die eingereichten Prüfmuster erfüllen die Anforderungen von: The submitted test specimen comply with the requirements of: EN ISO 12402-7:2006 und EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007

Haän

04.07.2008

Ort

Datum

Dean
 Dipl.-Ing. Dean





Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung



Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

Europäisch notifizierte Stelle
Kenn-Nummer 0299

Durch die Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik
akkreditierte Prüfstelle für
persönliche Schutzausrüstungen und technische
Arbeitsmittel

Test institute accredited by *Zentralstelle der Länder für
Sicherheitstechnik*, accreditation applicable to
personal protective equipment and technical work
equipment

ZLS-P-696a/06

Prüfbericht Test report

Prüfbericht Nr.:
Test report no.: 09 1 0020

Auftraggeber:
Applicant: ITW Nexus Global
195 East Algonquin Road
Des Plaines, IL 60016-6197

Eingangsdatum der Prüflinge:
Date of receipt of the specimens: 12.01.2009

Aktenzeichen d. Auftraggebers: ./.
Applicant's file number:

Produktbezeichnung:
(Art des Prüfgegenstandes)
Product designation:
(relevant to the test object) Gurtverschluss
Webbing closure

Typ:
(Artikel-Nr., Handelsname o.ä.)
Type:
(article no., trade name etc.) WSR25 (Kennzeichnung: ITW NEXUS / A)
Produktionsstandort: Asien
WSR25 (Marking: ITW NEXUS / A)
Place of manufacture: Asia

Auftragsumfang:
Scope of testing: Prüfung nach / *Testing in accordance to:*
DIN EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007

Weitere Angaben / Bemerkungen: ./.
Further details / remarks:

Dieser Prüfbericht besteht aus 4 Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den genannten Prüfgegenstand.
Teilprüfungen wurden durchgeführt bei ./ unter der Prüfberichtsnummer ./.
This test report consists of 4 pages; excerpts of this report must not be reproduced without written permission by the test institute. The test results shall apply only to the above mentioned test object.
Partial tests were subcontracted to ./.

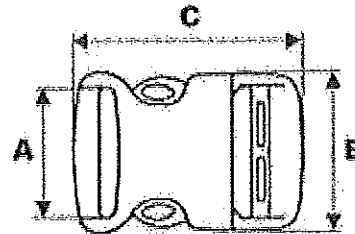


Dokumentation des Prüfgegenstandes
Documentation of the test object

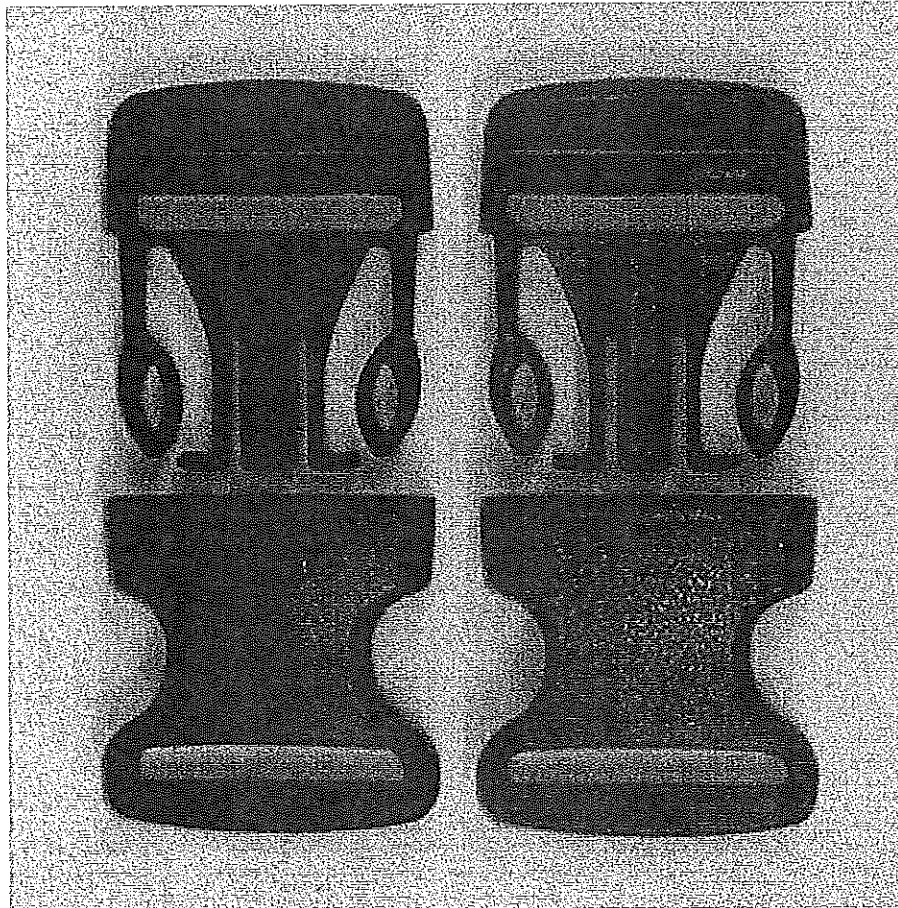
Typ: WSR 25
type:

Kennzeichnung: ITW NEXUS / A
Marking:

WE: 09/0007 black
09/0008 blue



B= 33,0 mm
C= 60,5 mm





1. Prüfung der Zugeigenschaften von Gurtbandverschlüssen und -verstellern

1. Testing for tensile properties webbing closures and adjusters

1.1 Methode

1.1 Method

Angewandte Norm:	DIN EN ISO 12402-7:2006; EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007
Zuggeschwindigkeit: <i>tensile test speed:</i>	300 mm/min
Abweichungen von der Norm: <i>deviations from this standard:</i>	keine <i>none</i>
Konditionierung: <i>Conditioning:</i>	1) Luftfeuchtigkeit 65 %, Temperatur 20 °C, Dauer mind. 24 h <i>1) at 20° C and 65 % relative humidity for at least 24 h</i> 2) Dieselkraftstoff nach EN 590, 70 h <i>2) Diesel fuel according to EN 590, 70 h</i> 3) 0,5% Reinigungsmittel nach ISO 6330 <i>3) 0,5% detergent according to ISO 6330</i> 4) (70 ± 2)°C für 7 Tage <i>4) (70 ± 2)°C for 7 days</i> 5) (-30 ± 2)°C für 24 Stunden <i>5) (-30 ± 2)°C for 24 hours</i> 6) Ermüdung <i>6) Fatigue</i> 7) Beschleunigte Bewitterung nach 4.1.6.4 <i>7) Accelerated weathering according to 4.1.6.4</i> 8) Prüfung des versehentlichen Lösens, 800 N für 5 Minuten <i>8) Inadvertent release test, 800 N for 5 minutes</i>
Anzahl der Proben: <i>number of test specimens:</i>	5 für jede Exposition <i>5 for each exposure</i>
Probengröße: <i>dimensions of each test specimen:</i>	./.
Einspannlänge: <i>free clamping length:</i>	1200 mm nach 4.7.1.2.3 b) <i>1200 mm according to 4.7.1.2.3 b)</i>
Vorspannung: <i>Pre-tensioning force:</i>	./.
Gerät: <i>machine:</i>	Zugprüfmaschine mit konstanter Verformungsgeschwindigkeit <i>tensile testing machine with constant deformation speed</i>



1.2 Ergebnisse
1.2 Results

Anforderung:
Requirements:

Fünf Prüfmuster müssen nach Exposition 1) bis 7) eine Mindestzugfestigkeit F_{min} aufweisen.
 Following exposure 1) to 7) the five samples shall have the minimum tensile strength F_{min}

4.7.1.2.2.2 Prüfverfahren mit Schlaufenbildung / Loop assembly method

WSR 25	Exposition ; Exposure					
	1	2 ; 3	4 ; 5	6	7	8
F_{min}	2000 N	1448 N	1448 N	1448 N	1448 N	800 N
						5 min
Probe Sample	$F_{max}[N]$	$F_{max}[N]$	$F_{max}[N]$	$F_{max}[N]$	$F_{max}[N]$	bestanden / pass
1	2442,8 blue	2215,5 blue	2283,7 blue	1943,0 blue	2283,1 black	ja / yes blue
2	2305,4 black	2107,5 blue	2490,8 black	2002,2 blue	2145,1 blue	ja / yes black
3	2537,8 blue	2117,5 black	2590,5 blue	2038,3 black	2398,6 black	ja / yes blue
4	2466,8 black	1981,3 blue	2423,7 black	1959,1 black	2384,1 blue	ja / yes black
5	2311,0 blue	2463,8 black	2491,7 blue	2590,2 black	2602,2 black	ja / yes blue
Mittelwert mean value	2412,8	2177,1	2456,1	2106,6	2362,6	ja / yes
	100%	90%	102%	87%	98%	

1-7) Zugfestigkeit / Tensile Strength

8) Prüfen des versehentlichen LöSENS / Inadvertent release test

Erfüllt / Passed
j/n, y/n

Anmerkung/ Remarks:

Mindestanforderung EN ISO 12402-7 Tabelle 9 Punkt a) 1780 N (Schlaufenbildungsverfahren 890 N x 2) Minimum requirement EN ISO 12402-7 table 9 clause a) 1780 N (Loop assembly method 890 N x 2)	Ja Yes
Mindestanforderung EN ISO 12402-5 Punkt 5.5) 2000 N Minimum requirement EN ISO 12402-5 clause 5.5) 2000 N	Ja Yes

- Bei Verwendung als lasttragender Gurtverschluss einer Rettungsweste ist die Anzahl der umlaufenden Gurte und Verschlüsse den Anforderungen der jeweiligen Norm entsprechend zu konzipieren.
- For usage as load bearing webbing-closure for lifejackets, the amount of surrounding belts and webbing closures shall meet the requirements of the applicable standard.

Haan

05.03.2009

Ort (place)

Datum (date)





Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung



Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

European notified body
Identification no. 0299

Test institute accredited by Zentralstelle der Länder für
Sicherheitstechnik, accreditation applicable to
personal protective equipment and technical work
equipment

ZLS-P-696a/06

Confirmation (Translation)

Test report no.: 09 1 0020

Applicant: ITW Nexus Global
195 East Algonquin Road
Des Plaines, IL 60016-6197

Date of receipt of the specimens: 12.01.2009

Product designation: Webbing closure
(relevant to the test object)

Type: WSR25
(article no., trade name etc.)

Scope of testing: Testing in accordance to: DIN EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007

Further details / remarks: marking: ITW NEXUS / A ; place of manufacture: Asia

The following is confirmed:

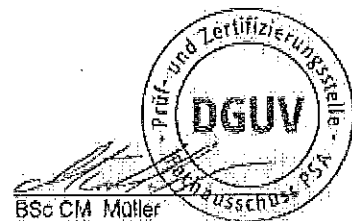
	Passed
Minimum requirement EN ISO 12402-7 table 9 clause a) 1780 N (Loop assembly method 890 N x 2)	Yes
Minimum requirement EN ISO 12402-5 clause 5.5) 2000 N	Yes

- For usage as load bearing webbing-closure for lifejackets, the amount of surrounding belts and webbing closures shall meet the requirements of the applicable standard.

This confirmation relates only to the above mentioned test objects.

Haan
Place

2009-03-05
Date





Durch die Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik
akkreditierte Prüfstelle für
persönliche Schutzausrüstungen und technische
Arbeitsmittel

Test institute accredited by Zentralstelle der Länder für
Sicherheitstechnik, accreditation applicable to
personal protective equipment and technical work
equipment

ZLS-P-833a/09

Prüfbericht Test report

Prüfbericht Nr.: 10 1 1099-1
Test report no.: (Ergänzend zum Prüfbericht Nr. / In addition to test report no.
09 1 0020)

Auftraggeber: Sheico
Applicant: Shei Chung Hsin Industrial Co., Ltd.
No. 65 Si-Ho Road Wu-Chieh Shiang
I-Lan-Hsien Taiwan R.O.C.

Eingangsdatum der Prüflinge: 2010-11-22
Date of receipt of the specimens:

Aktenzeichen d. Auftraggebers: ./.
Applicant's file number:

Produktbezeichnung: Gurtverschluss
(Art des Prüfgegenstandes)
Product designation: Webbing closure
(relevant to the test object)

Typ: WSR25 (Kennzeichnung: ITW NEXUS / A)
(Artikel-Nr., Handelsname o.ä.) Produktionsstandort: Asien
Type: WSR25 (Marking: ITW NEXUS / A)
(article no., trade name etc.) Place of manufacture: Asia

Auftragsumfang: Teilprüfung nach / Partial test in accordance to:
Scope of testing: DIN EN ISO 12402-7

Weitere Angaben / Bemerkungen: ./.
Further details / remarks:

Dieser Prüfbericht besteht aus 4 Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den genannten Prüfgegenstand.
This test report consists of 4 pages; excerpts of this report must not be reproduced without written permission by the test institute. The test results shall apply only to the above mentioned test object.

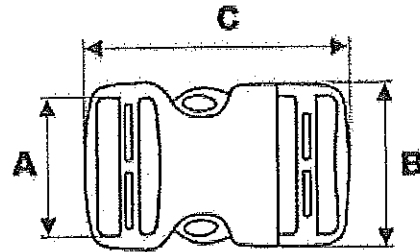


Dokumentation des Prüfgegenstandes
Documentation of the test object

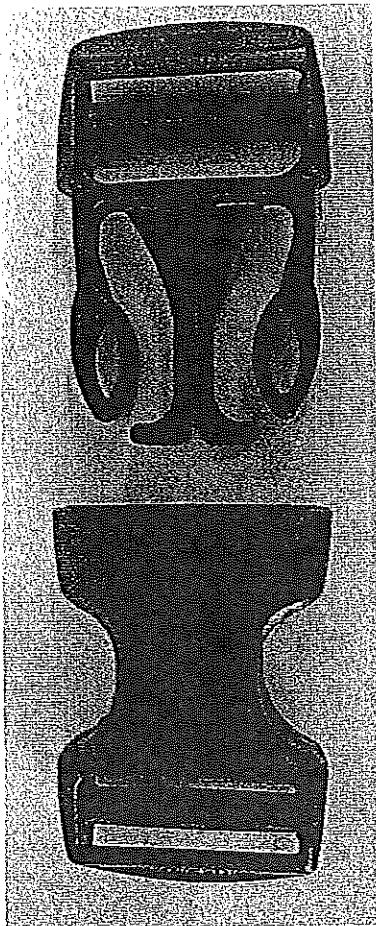
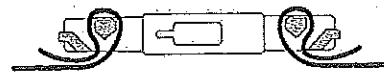
Typ: WSR 25
type:

Kennzeichnung: ITW NEXUS / A
Marking: PAT 397641

WE: 11/0129 black



B= 33,0 mm
C= 60,0 mm





1. Prüfung der Zugeigenschaften von Gurtbandverschlüssen und -verstellern

1. Testing for tensile properties webbing closures and adjusters

1.1 Methode

1.1 Method

Angewandte Norm:	DIN EN ISO 12402-7:2006; EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007
Zuggeschwindigkeit: <i>tensile test speed:</i>	300 mm/min
Abweichungen von der Norm: <i>deviations from this standard:</i>	keine <i>none</i>
Konditionierung: <i>Conditioning:</i>	1) Luftfeuchtigkeit 65 %, Temperatur 20 °C, Dauer mind. 24 h <i>1) at 20° C and 65 % relative humidity for at least 24 h</i>
Anzahl der Proben: <i>number of test specimens:</i>	5 für jede Exposition <i>5 for each exposure</i>
Probengröße: <i>dimensions of each test specimen:</i>	./. <i>./.</i>
Einspannlänge: <i>free clamping length:</i>	1200 mm nach 4.7.1.2.3 b) <i>1200 mm according to 4.7.1.2.3 b)</i>
Vorspannung: <i>Pre-tensioning force:</i>	./. <i>./.</i>
Gerät: <i>machine:</i>	Zugprüfmaschine mit konstanter Verformungsgeschwindigkeit <i>tensile testing machine with constant deformation speed</i>
Gurtband: <i>Webbing:</i>	Jiangxing Zatac Fashion CT-PP1-1" (25mm)



1.2 Ergebnisse

1.2 Results

Anforderung:

Requirements:

Fünf Prüfmuster müssen nach Exposition 1) bis 7) eine Mindestzugfestigkeit F_{min} aufweisen.
Following exposure 1) to 7) the five samples shall have the minimum tensile strength F_{min}

4.7.1.2.2.2 Prüfverfahren mit Schlaufenbildung / Loop assembly method

WSR 25 Exposition ; Exposure

	1
F_{min}	2000 N
Probe Sample	$F_{max}[N]$
1	2495,9
2	2683,2
3	2829,0
4	2568,9
5	2840,0
Mittelwert mean value	2683,4
	100%

1) Zugfestigkeit / Tensile Strength

Erfüllt / Passed
j/n, y/n

Anmerkung/ Remarks:

Das Prüfergebnis der Stichprobenprüfung ist gültig im Zusammenhang mit Prüfbericht Nr. 09 1 0020 der Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA <i>The test result is valid in combination with test report no. 09 1 0020 by Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA</i>	
Mindestanforderung EN ISO 12402-7 Tabelle 9 Punkt a) 1780 N (Schlaufenbildungsverfahren 890 N x 2) <i>Minimum requirement EN ISO 12402-7 table 9 clause a) 1780 N (Loop assembly method 890 N x 2)</i>	Ja Yes
Mindestanforderung EN ISO 12402-5 Punkt 5.5) 2000 N <i>Minimum requirement EN ISO 12402-5 clause 5.5) 2000 N</i>	Ja Yes

- Bei Verwendung als lasttragender Gurtverschluss einer Rettungsweste ist die Anzahl der umlaufenden Gurte und Verschlüsse den Anforderungen der jeweiligen Norm entsprechend zu konzipieren.
- *For usage as load bearing webbing-closure for lifejackets, the amount of surrounding belts and webbing closures shall meet the requirements of the applicable standard.*

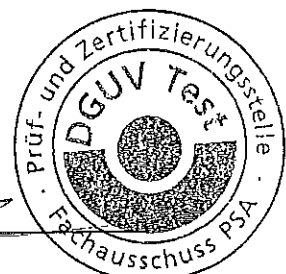
Haan

2011-02-22

Ort (place)

Datum (date)

Dipl.-Ing. Dean





Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung



Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

Europäisch notifizierte Stelle
Kenn-Nummer 0299

Durch die Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik
akkreditierte Prüfstelle für
persönliche Schutzausrüstungen und technische
Arbeitsmittel

Test institute accredited by Zentralstelle der Länder für
Sicherheitstechnik, accreditation applicable to
personal protective equipment and technical work
equipment

ZLS-P-696a/06

Prüfbericht Test report

Prüfbericht Nr.: 08 1 0415
Test report no.:

Auftraggeber:
Applicant: Huge Rising Industrial Ltd.
Room 6, 23/ F.
Million Fortune Ind. Ctr., 34-36 Chai Wan Kok St.
Tsuen Wan, NT.
Hong Kong

Eingangsdatum der Prüflinge: 15.10.2008
Date of receipt of the specimens:

Aktenzeichen d. Auftraggebers:
Applicant's file number:

Produktbezeichnung: Gurtmaterial
(Art des Prüfgegenstandes)
Product designation: webbing
(relevant to the test object)

Typ: PP webbing; yellow
(Artikel-Nr., Handelsname o.ä.)
Type: (article no., trade name etc.)

Auftragsumfang: Prüfung gemäß DIN EN ISO 13934-1
Scope of testing: Testing in accordance to DIN EN ISO 13934-1

Weitere Angaben / Bemerkungen: /
Further details / remarks:

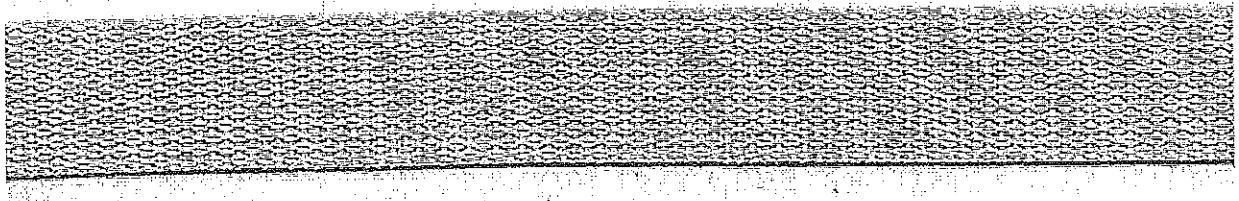
Dieser Prüfbericht besteht aus 3 Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den genannten Prüfgegenstand.

This test report consists of 3 pages; excerpts of this report must not be reproduced without written permission by the test institute. The test results shall apply only to the above mentioned test object.



Dokumentation des Prüfgegenstandes
Documentation of the test object

WE: 08/1776





1. Prüfung der Zugfestigkeit für Gurtmaterial

1. Testing for the tensile strength of webbing

1.1 Methode

1.1 Method

Angewandte Norm:	ISO 13934-1
Zuggeschwindigkeit: <i>tensile test speed:</i>	100 mm/min
Konditionierung: <i>Conditioning:</i>	Luftfeuchtigkeit 65 %, Temperatur 20 °C, Dauer mind. 24 h <i>at 20° C and 65 % relative humidity for at least 24 h</i>
Anzahl der Proben: <i>number of test specimens:</i>	5
Probengröße: <i>dimensions of each test specimen:</i>	1200 mm
Einspannlänge: <i>free clamping length:</i>	(200 mm ± 1) mm
Vorspannung: <i>Pre-tensioning force:</i>	ohne Vorspannung <i>without pre-tensioning</i>
Abweichungen von der Norm: <i>deviations from this standard:</i>	Die Einspannlänge der Proben betrug (100 mm ± 1) mm <i>The free clamping length was (100 mm ± 1) mm</i>
Gerät: <i>machine:</i>	Zugprüfmaschine mit konstanter, Verformungsgeschwindigkeit <i>tensile testing machine with constant deformation speed</i>
Prüfdatum: <i>Date of testing:</i>	12.11.2008

1.2 Ergebnisse

1.2 Results

Probe <i>Test specimen</i> 38 mm	Höchstzugkraft F max [N] <i>maximum force</i>
1	1630
2	1600
3	1590
4	1590
5	1590
Mittelwert <i>mean value</i>	1600

Anforderung:

Fünf Prüfmuster müssen nach Konditionierung in Normalklima eine mittlere Zugfestigkeit von mindestens 1600 N aufweisen.

Requirements:

Following standard conditioning the five samples shall have a minimum average tensile strength of 1600 N.

Anmerkung:

Das Gurtmaterial wurde nicht der beschleunigten Bewitterung nach EN ISO 12402-7 Abs. 4.1.6.4 unterzogen und nur zur Verwendung an Schwimmhilfen gemäß EN ISO 12402-5 geprüft.

Remark:

The webbing did not undergo accelerated weathering in accordance with EN ISO 12402-7 clause 4.1.6.4 and was tested only for use on buoyancy aids according to EN ISO 12402-5.

Haan

Ort (place)

08.12.2008

Datum (date)

Dipl.-Ing. Dean



Test Report



YKK Taiwan Co. Ltd. Taipei Head Office
7 FL., No 40 sec 2 Min-Chuan E. Rd.
Taipei
Taiwan

File No.: 108-28634.b
Date: 2008-09-19
Included Enclosure(s): 2
Page 1 of 1
NJS/KKE/CXH/PWO

Sample Description

One type of zipper submitted to FORCE Technology week 29 2008.

Type/width: Delrin/8 mm
Colour: Black
Designation: VFOL-106 TA-L
Materials: Polymer slider and polymer chain
Manufacturer: YKK Taiwan
Applicable for: Lifejackets and buoyancy aids
Design and construction: Please see enclosure No. 1

Testing

Testing was performed in accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 for the following tests:

Clause 4.6.1	Construction	-
Table 8	Operability force and crosswise strength	Standard condition 70 h immersion in diesel fuel 70 h immersion in detergent Accelerated weathering
Table 8	Resistance to pull-of slider pull	Standard condition
Table 8	Resistance to twist of pull and slider	Standard condition
Table 8	Holding strength of slider lock	Standard condition

Test period: July 2008 – September 2008

Results

Test results are seen in enclosures Nos. 1 and 2.

Conclusion

The submitted type of zipper, designated VFOL-106 TA-L (black), fulfils the requirements according to EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 for the test clauses mentioned in enclosures Nos. 1 and 2. The zipper was found to be applicable for lifejackets and buoyancy aids.

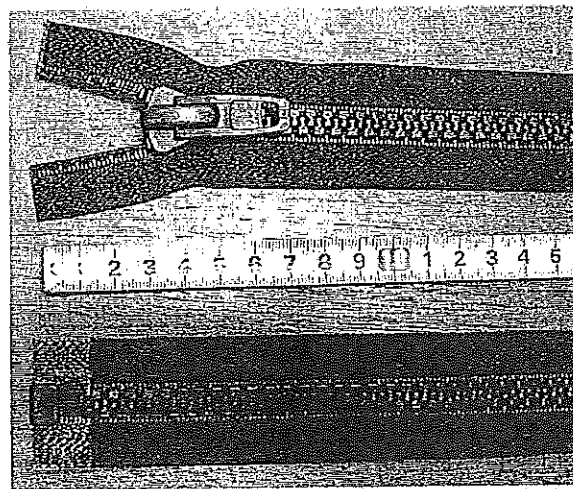
FORCE Technology
Inspection and Testing


Niels Jørgen Sibbersen
Project Manager


Christian Hansen
Technician

Design and Construction of Black VFOL-106 TA-L

Type/width: Delrin/8 mm
 Colour: Black
 Designation: VFOL-106 TA-L
 Materials: Polymer slider and polymer chain
 Manufacturer: YKK Taiwan
 Applicable for: Lifejackets and buoyancy aids
 Design:



Clause 4.6.1 Construction

Property:	YKK VFOL-106 TA-L	Requirement fulfilled
Minimum length of zipper pull 24 mm	32 mm	Yes
Projection on zipper pull	Yes	Yes
Engagement of chain	Yes	Yes
Automatic locking	Yes	Yes



File No.: 108-28634.b
 Date: 2008-09-19
 Enclosure No.: 2
 Page 1 of 2

Testing of Black YKK VFOL-106 TA-L in Accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 Table 8

Operability Force

Test method: ASTM D 2062

Exposure:	Force to open			Force to close			Status
	1	2	3	4	5	6	
Standard condition	10 N	4 N	4 N	4 N	5 N	4 N	Pass*
Diesel fuel	3 N	4 N	8 N	4 N	4 N	4 N	Pass*
Detergent	6 N	10 N	10 N	5 N	6 N	5 N	Pass*
Accelerated weathering	4 N	7 N	10 N	7 N	5 N	5 N	Pass*

*) Requirement according to EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 table 8: Force to open or close the zipper shall not exceed 65 N.

Crosswise Strength

Test method: ASTM D 2061

Exposure:	Crosswise strength, top						Avg.	Index	Status
	1	2	3	4	5	6			
Standard condition	374 N	304 N	340 N	440 N	284 N	314 N	343 N	100%	Pass*
Diesel fuel	327 N	135 N	331 N	313 N	286 N	273 N	278 N	81%	Pass*
Detergent	255 N	296 N	284 N	270 N	341 N	340 N	298 N	87%	Pass*
Acc. weathering	252 N	307 N	355 N	319 N	384 N	261 N	313 N	91%	Pass*

*) Requirement in accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 table 8: The average strength shall not be less than 220 N and the average strength after diesel and detergent shall retain at least 60% of the value determined following standard conditioning.

Exposure:	Crosswise strength, chain						Avg.	Index	Status
	1	2	3	4	5	6			
Standard condition	583 N	694 N	667 N	562 N	690 N	650 N	641 N	100%	Pass*
Diesel fuel	696 N	753 N	743 N	782 N	711 N	687 N	729 N	114%	Pass*
Detergent	642 N	662 N	649 N	591 N	619 N	648 N	635 N	99%	Pass*
Acc. weathering	645 N	668 N	663 N	742 N	657 N	628 N	667 N	104%	Pass*

*) Requirement in accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 table 8: The average strength shall not be less than 220 N and the average strength after diesel and detergent shall retain at least 60% of the value determined following standard conditioning.

Exposure:	Crosswise strength, bottom						Avg.	Index	Status
	1	2	3	4	5	6			
Standard condition	200 N	225 N	240 N	276 N	262 N	196 N	233 N	100%	Pass*
Diesel fuel	176 N	172 N	151 N	236 N	133 N	-	174 N	74%	Pass*
Detergent	201 N	177 N	178 N	206 N	222 N	235 N	203 N	87%	Pass*
Acc. weathering	245 N	260 N	258 N	289 N	263 N	269 N	264 N	113%	Pass*

*) Requirement in accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 table 8: The average strength shall not be less than 220 N and the average strength after diesel and detergent shall retain at least 60% of the value determined following standard conditioning.



File No.: 108-28634.b
Date: 2008-09-19
Enclosure No.: 2
Page 2 of 2

Resistances to pull-off of Slider Pull

Test method: ASTM D 2061
Standard conditioning

	Measurements			Avg.	Status
	1	2	3		
Dislodging at 180 N	No	No	No	-	Pass*
Breaking strength	316 N	299 N	305 N	307 N	Pass*

*) Requirement in accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 table 8: the pull-and-slider zipper assembly shall not dislodge when subjected to a force of 180 N.

Resistances to Twist of Pull and Slider

Test method: ASTM D 2061
Standard conditioning

	Clockwise		Counter clockwise		Status
	1	2	3	4	
Deformation or rupture at 0.79 Nm	No	No	No	No	Pass*
Breaking moment	-	-	-	-	-

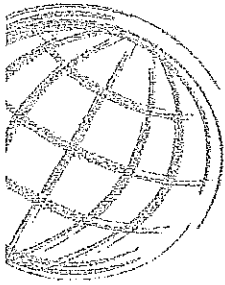
*) Requirement in accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 table 8: the pull and slider shall resist a force of 0.79 Nm torsion stress without significant deformation or rupture.

Holding Strength of Slider Lock

Test method: ASTM D 2061
Standard conditioning

	Measurements			Status
	1	2	3	
Slider remained locked at 20 N	Yes	Yes	Yes	Pass*
Slider operable	Yes	Yes	Yes	Pass*

*) Requirement in accordance with EN ISO 12402-7:2006/prA1:2007 table 8: The locking mechanism shall remain locked when subjected to a force of 20 N and the slider shall be operable.



SHEICO Group
SHEI CHUNG HSIN IND. CO., LTD.

Tel: +886 (0)3 9656699
Fax: +886 (0)3 9658899
E-mail: info@sheico.com.tw
www.sheico.com.tw
No.65, Si-Ho Road, Wu-Chieh Shiang,
I-Lan Hsien, Taiwan R.O.C.

TO : Zentrum fuer Sicherheitstechnik (ZS)
ATTN : Ms. Sabrina Dean
C.C. :
FROM : JESSY LIAO /
SHEICO SHEI CHUNG HSIN
INDUSTRIAL CO., LTD.

FAX NO. :
DATE : November 23rd, 2010
PAGE : 1 of 1 (including this cover page)
REF. : Order Confirmations:
BA 10 1 1099 & BA 10 1 1100

SUBJECT: TO SHARE SHEICO CURRENT CE AVAILABLE AND VALID TEST REPORTS AND TECHNICAL FILES TO KUBUS SPORTS BV.

DEAR MS SABRINA DEAN,

I AM BEHAVED OF *SHEI CHUNG HSIN INDUSTRIAL CO., LTD.* TO AUTHORIZE AND SHARE OUR CURRENT CE TEST REPORTS AND TECHNICAL FILES TO KUBUS SPORTS BV FOR THEIR CURRENT PFD TESTING PROJECT, ORDER CONFIRMATIONS OF BA 10 1 1099 AND BA 10 1 1100, AND CERTIFICATION PROCESS.

THANK YOU AND WARMEST REGARDS,

JESSY LIAO



Technical Documentation

Applicant:	KUBUS SPORTS BV AMSTERDAM SESTRAATWEG 19 1411 AW NAARDEN, HOLLAND EORI NO: NL003125099
Produced by:	SHEICO (THAILAND) CO., LTD. 88/8 MOO 4 MARBYANGPORN, PLUAGDANG, RAYONG 21140, THAILAND ZHEJIANG SHEI YUNG HSIN WATERSPORTS CO., LTD QIHUI ROAD, HAINING AGRICULTURAL EXPORT – ORIENTED COMPREHENSIVE DEVELOPMENT ZONE, ZHEJIANG, CHINA SHEICO (CAMBODIA) CO., LTD. MANHATTAN (SVAY RIENG) SPECIAL ECONOMIC ZONE NATIONAL ROAD #1, BAVET COMMUNE, CHANTREA DISTRICT SVAY RIENG PROVINCE, CAMBODIA
Product designation:	1. Prolimit Floatation vest Standard 2. Prolimit Floatation vest Standard Waist 3. Prolimit Floatation vest Freeride 4. Prolimit Floatation vest Freeride Waist
Type:	Buoyancy aid 50 N



Production Control & Testing

Track lots with assigned number

Maximum lot size = 1,000 vests

A lot is composed of a single model and single size built to the same specifications with the same components.

Record major component lot numbers

Quality Assurance random in-process construction inspections

Fabric and foam cuttings dimensional check

Label legibility check

Sewing- stitch count and integrity check (lock stitch, box tack, bar tack)

Finished product check

Quality Assurance in-process construction inspection frequency per assembly line.

Minimum 1 time/day, generally 2-times/day inspection of each operation in each plant.

100% visual inspection of all finished products by on-line operator.

Buoyancy test frequencies

Foam block: 1 test per 500 vests or part there of.

Minimum of 1 test per lot. Tests for small lots can be combined if the lots are for the same model and size vests, and the total does not exceed 500.

Finished 1 test per 500 vests or part there of.

Product: Minimum 1 test per lot.

BASIS FOR ACCEPTABILITY

After all samples have been tested and examined, if the number of nonconforming samples found in the first sample is:

1. Equal to the first sample acceptance number, the lot shall be considered acceptable.
2. Equal to or greater than the first sample rejection number, a second sample of 10 units shall be selected.

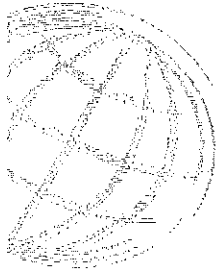
If the number of nonconforming samples found in the second sample is:

1. Equal to the first sample acceptance number, the lot shall be considered acceptable.
2. Equal to or greater than the first sample rejection number, the lot shall be rejected.

Rejected lots may be reworked to correct the nonconformance or destroyed at the manufacturer's option.



Successive lots following a rejection due to nonconformance shall be inspected at a rate of 10 units per lot until the source of the nonconformance has been corrected.



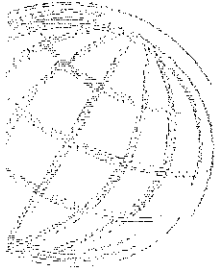
SHEICO Group

SHEI CHUNG HSIN IND. CO., LTD.

Tel: +886 (0)3 9656699
Fax: +886 (0)3 9658899
E-mail: info@sheico.com.tw
www.sheico.com.tw
No.65, Si-Ho Road, Wu-Chieh Shiang,
I-Lan Hsien, Taiwan R.O.C.

Model : Prolimit Floatation vest Freeride

Component	Manufacturer and Designation
Foam buoyant Material	Shei Chung Hsin Industrial Co., Ltd. Type : Sheirex Lite (PVC)
Fabric (Outer)	Red House Style : 400D Nylon
Fabric (Inner)	Red House Style : 400D Nylon
Fabric (Side)	Shei Chung Hsin Industrial Co., Ltd. Style : BUP
Webbing	Winning Industrial Co., Ltd. (also known as Huge Rising) Style: PPWIN-25
Hardware (release buckle)	ITW Nexus Global Model : DWSR25 in 1 inch
Zipper	YKK Taiwan Co., Ltd. Model : VFOL-106 TA-L



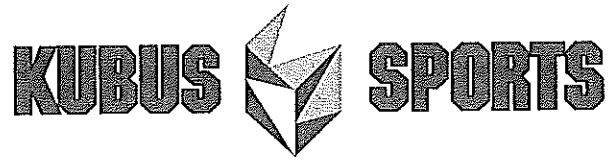
SHEICO Group

SHEI CHUNG HSIN IND. CO., LTD.

Tel: +886 (0)3 9656699
Fax: +886 (0)3 9658899
E-mail: info@sheico.com.tw
WWW.sheico.com.tw
No.65, Si-Ho Road, Wu-Chieh Shiang,
I-Lan Hsien, Taiwan R.O.C.

Model : Prolimit Floatation vest Freeride Waist

Component	Manufacturer and Designation
Foam buoyant Material	Shei Chung Hsin Industrial Co., Ltd. Type : Sheirex Lite (PVC)
Fabric (Outer)	Red House Style : 400D Nylon
Fabric (Inner)	Red House Style : 400D Nylon
Fabric (Side)	Shei Chung Hsin Industrial Co., Ltd. Style : BUP
Webbing	Winning Industrial Co., Ltd. (also known as Huge Rising) Style: PPWIN-25
Hardware (release buckle)	ITW Nexus Global Model : DWSR25 in 1 inch
Zipper	YKK Taiwan Co., Ltd. Model : VFOL-106 TA-L



Document:
 Document No.:
 Model: N0CC

Section:
 Issue:
 Revision:

Issue:
 Revised:
 Page: of

N0CC	Chest Size		Wearer = S Weight		Minimum Buoyancy	
	IN	CM	KG	LBS	LBS/OZ	N
XS	34	86	30-40	66-88	8	35
S	36	91	40-60	88-132	9	40
M	38	97	60-80	132-176	11/04	50
L	42	107	Over 70	Over 154	12/06	55
XL	46	117	Over 70	Over 154	12/10	65

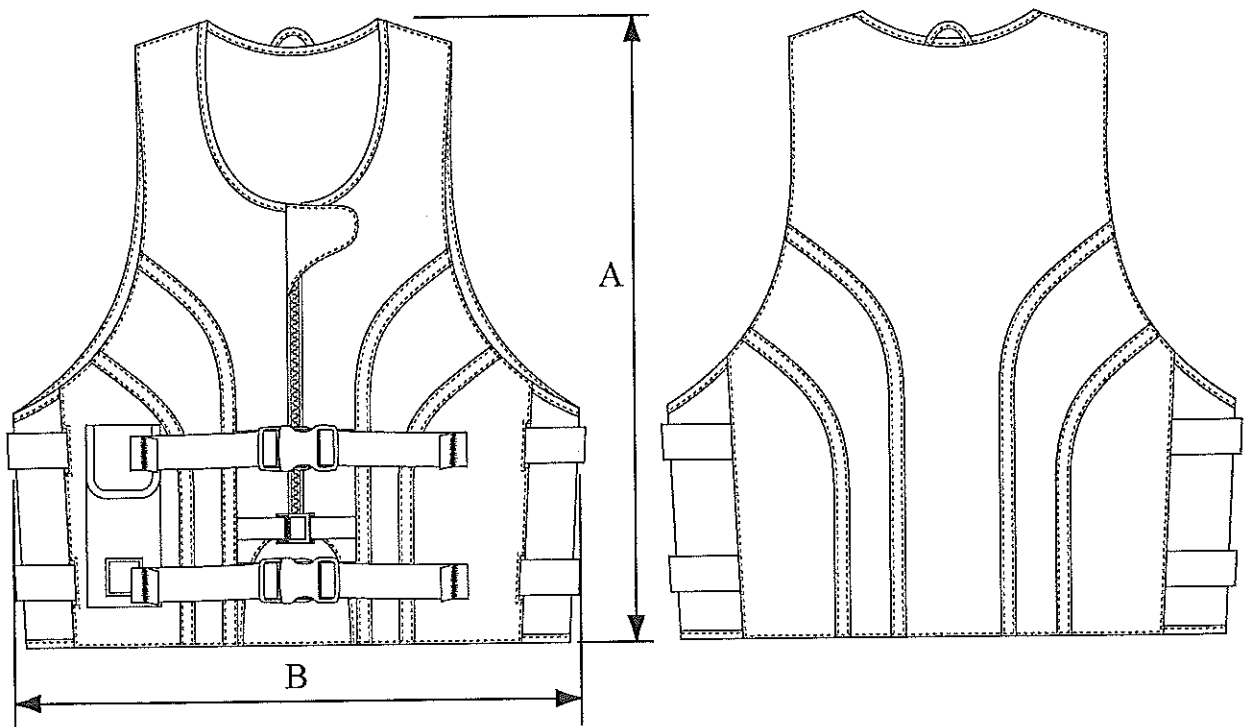
*Tolerance +30%

Document:
 Document No.:
 Model: N0CB

Section:
 Issue:
 Revision:

Issue:
 Revised:
 Page: of

DRAWINGS Finished Product



SIZE	A		B	
	In	Cm	In	Cm
XS	18 5/16	46.5	19 11/16	50
S	18 5/16	46.5	20 11/16	52.5
M	20 1/16	51	22 1/16	56
L	20 1/16	51	23 13/16	60.5
XL	21 1/16	53.5	25 9/16	65

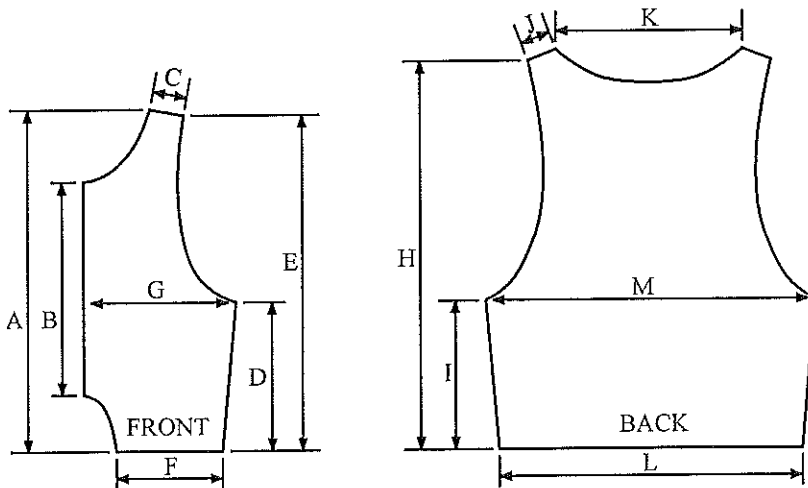
*Tolerance $\pm 10\%$

Document:
Document No.:
Model: N0CB

Section:
Issue:
Revision:

Issue:
Revised:
Page: of

FOAM CUTTING



FOAM DIMENSIONS

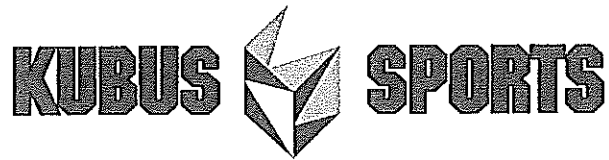
SIZE	A	
	In	Cm
XS	14 9/16	36.98
S	15 2/16	38.49
M	16 13/16	42.67
L	16 3/16	41.08
XL	17 8/16	44.48

SIZE	B		C		D		E		F		G	
	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm
XS	9 3/16	23.4	1 14/16	4.71	6 5/16	16.01	14 8/16	36.84	4 7/16	11.33	6 12/16	17.11
S	9 7/16	23.96	1 8/16	3.88	6 9/16	16.72	14 14/16	37.79	4 12/16	12.12	6 13/16	17.34
M	10 15/16	27.74	1 10/16	4.09	7 2/16	18.06	16 10/16	42.18	5 4/16	13.27	7 4/16	18.45
L	10 4/16	25.96	1 12/16	4.52	7 1/16	17.96	15 13/16	40.2	5 13/16	14.77	8 1/16	20.46
XL	11 8/16	29.29	2 1/16	5.17	7 10/16	19.33	17 5/16	44.06	6 8/16	16.54	8 12/16	22.21

SIZE	H		I		J		K		L		M	
	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm
XS	16 9/16	42.11	6 4/16	15.87	1 15/16	4.9	6 15/16	17.57	12 12/16	32.47	14 4/16	36.11
S	17 3/16	43.7	6 9/16	16.74	1 6/16	3.45	8 6/16	21.26	13 9/16	34.5	14 13/16	37.58
M	18 5/16	46.57	7 8/16	18.99	2 1/16	5.26	8 4/16	21.01	14 14/16	37.71	16 5/16	41.43
L	18 14/16	47.93	7 6/16	18.79	1 14/16	4.71	8 14/16	22.61	15 15/16	40.5	17 8/16	44.46
XL	19 11/16	50.07	7 12/16	19.72	2 7/16	6.16	8 1/16	20.44	16 10/16	42.23	18 5/16	46.55

LINEAR FOAM TOLERANCES			
Linear Foam Dimension		Average of All Layer	
In	Cm	In	Cm
0 to 10	0 to 25.4	+/-1/4	+/-0.64
>10 to 15	>25.4 to 38.1	+/-3/8	+/-0.95
>15 to 25	>38.1 to 63.5	+/-1/2	+/-1.27
>25	>63.5	+/-3/4	+/-1.91

The foam is dimensioned so that at the minimum tolerances it should still provide the minimum buoyancy.



Document:
 Document No.:
 Model: N0BH

Section:
 Issue:
 Revision:

Issue:
 Revised:
 Page: of

N0BH	Chest Size		Wearer = S Weight		Minimum Buoyancy	
	IN	CM	KG	LBS	LBS/OZ	N
2XS	25-27	63-69	25-40	55-66	8	35
XS	34	86	30-40	66-88	8	35
S	36	91	40-60	88-132	9	40
M	38	97	60-80	132-176	11/04	50
L	42	107	Over 70	Over 154	12/06	55
XL	46	117	Over 70	Over 154	12/10	65

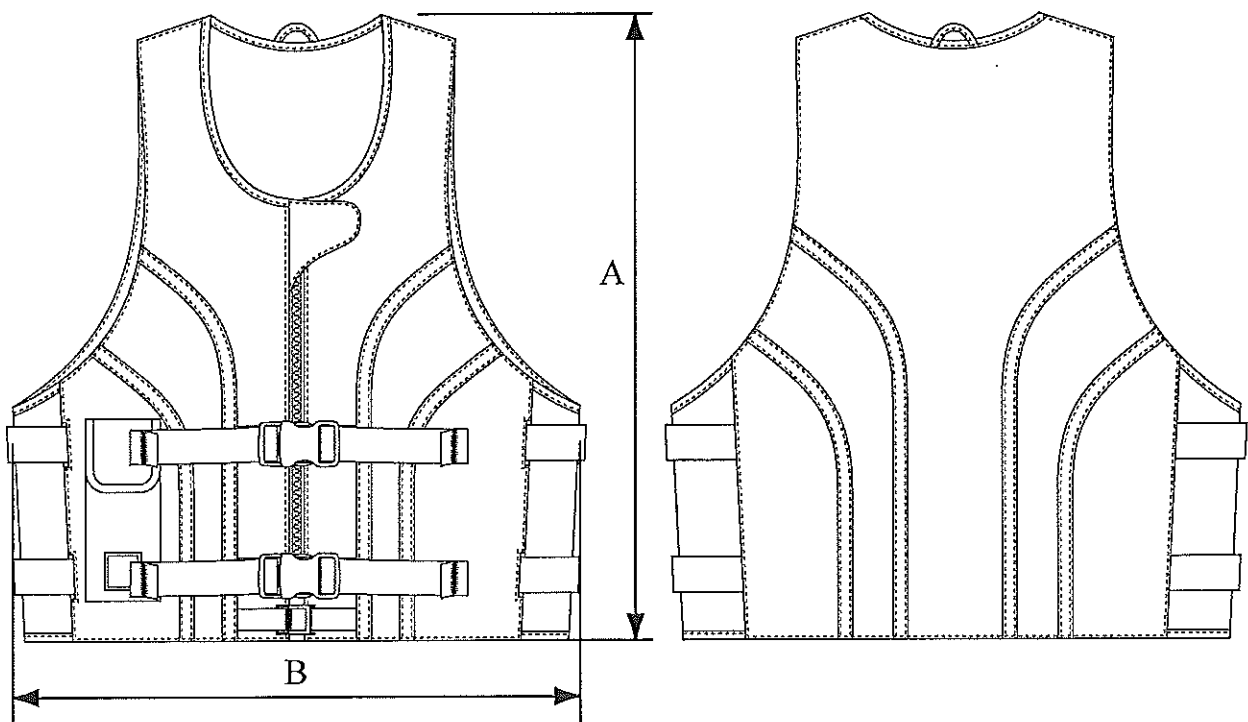
*Tolerance +30%

Document:
Document No.:
Model: N0CA

Section:
Issue:
Revision:

Issue:
Revised:
Page: of

DRAWINGS Finished Product



SIZE	A		B	
	In	Cm	In	Cm
2XS	18 5/16	46.5	19 1/16	48.5
XS	18 5/16	46.5	19 11/16	50
S	18 5/16	46.5	20 11/16	52.5
M	20 1/16	51	22 1/16	56
L	20 1/16	51	23 13/16	60.5
XL	21 1/16	53.5	25 9/16	65

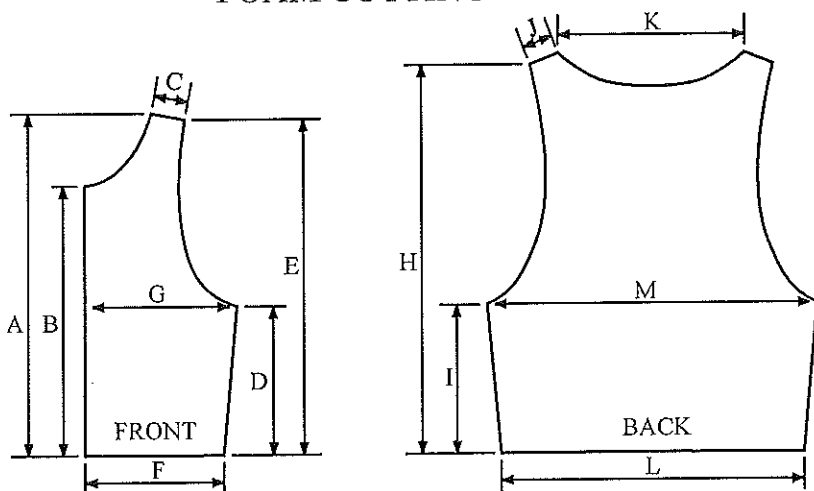
*Tolerance $\pm 10\%$

Document:
Document No.:
Model: N0CA

Section:
Issue:
Revision:

Issue:
Revised:
Page: of

FOAM CUTTING



FOAM DIMENSIONS


SIZE	A	
	In	Cm
2XS	13 12/16	34.89
XS	14 9/16	36.98
S	15 2/16	38.49
M	16 13/16	42.67
L	16 3/16	41.08
XL	17 8/16	44.48


SIZE	B		C		D		E		F		G	
	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm
2XS	11 10/16	29.49	2	5.15	5 15/16	15.03	13 6/16	34.23	5 13/16	14.74	6 5/16	16.04
XS	11 12/16	29.79	1 14/16	4.71	6 5/16	16.01	14 8/16	36.84	5 15/16	15.02	6 12/16	17.11
S	11 15/16	30.35	1 8/16	3.88	6 9/16	16.72	14 14/16	37.79	6 4/16	15.81	6 13/16	17.34
M	13 7/16	34.14	1 10/16	4.09	7 2/16	18.06	16 10/16	42.18	6 11/16	16.96	7 4/16	18.45
L	12 12/16	32.36	1 12/16	4.52	7 1/16	17.96	15 13/16	40.2	7 4/16	18.45	8 1/16	20.46
XL	14 1/16	35.69	2 1/16	5.17	7 10/16	19.33	17 5/16	44.06	8	20.23	8 12/16	22.21

SIZE	H		I		J		K		L		M	
	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm	In	Cm
2XS	16 5/16	41.43	6 2/16	15.62	2 1/16	5.3	6 4/16	15.94	12 9/16	31.86	13 15/16	35.33
XS	16 9/16	42.11	6 4/16	15.87	1 15/16	4.9	6 15/16	17.57	12 12/16	32.47	14 4/16	36.11
S	17 3/16	43.7	6 9/16	16.74	1 6/16	3.45	8 6/16	21.26	13 9/16	34.5	14 13/16	37.58
M	18 5/16	46.57	7 8/16	18.99	2 1/16	5.26	8 4/16	21.01	14 14/16	37.71	16 5/16	41.43
L	18 14/16	47.93	7 6/16	18.79	1 14/16	4.71	8 14/16	22.61	15 15/16	40.5	17 8/16	44.46
XL	19 11/16	50.07	7 12/16	19.72	2 7/16	6.16	8 1/16	20.44	16 10/16	42.23	18 5/16	46.55

LINEAR FOAM TOLERANCES			
Linear Foam Dimension		Average of All Layer	
In	Cm	In	Cm
0 to 10	0 to 25.4	+/-1/4	+/-0.64
>10 to 15	>25.4 to 38.1	+/-3/8	+/-0.95
>15 to 25	>38.1 to 63.5	+/-1/2	+/-1.27
>25	>63.5	+/-3/4	+/-1.91

The foam is dimensioned so that at the minimum tolerances it should still provide the minimum buoyancy.

 BUOYANCY AID IN ACCORDANCE WITH EN ISO12402-5			
TYPE	Standard application		
50-N	Swimmers only, sheltered waters, help at hand, not a lifejacket Alleen zwemmers, ondiep water, hulp binnen bereik, geen reddingsvest		
model: Prolimit Standard/Freeride.			
SIZE MAAT	BUOYANCY DRIJVERMOGEN	WEIGHT GEWICHT	CHEST BORST OMVANG
2XS	35	25 / 40	25 / 27"
XS	35	30 / 40	34"
S	40	40 / 60	36"
M	50	60 / 80	38"
L	55	70+	42"
XL	65	70+	46"
Flotation devices only reduce the risk of drowning. They do not guarantee rescue. Persoonlijke Oprijfmiddelen verringern nur das Risiko des Ertrinkens. Keine Garantie zur Rettung. Drijfvesten minimaliseren alleen het risico van verdrinking. Ze garanderen geen redding.			



PROLIMIT

Product By: Kubus Sports BV
Amsterdamsestraatweg 19,
1411 AW Naarden
The Netherlands

www.pro-limit.com

Manufacture date: ---- MMY
Lot No: ---- XXXXP

Washing Instructions
Wash in fresh water after use and allow to dry naturally, a mild detergent may be used. Do not put in a washing machine or tumble drier

DO NOT USE AS A CUSHION.
TRAIN YOURSELF IN THE USE OF THE DEVICE.

NICHT ALS KISSEN BENUTZEN.
UBEN SIE DEN GEBRAUCH DES PERSÖNLICHEN
AUFTRIEBSMITTELS

GB: THIS IS A BUOYANCY AID AND NOT A LIFE JACKET

Designed for those who can swim in shallow water and are close to help. Secure buckles and pull the belts tight. Teach the child to float in this buoyancy aid, if intended for children. Inspect the buoyancy at the beginning of the season and before each use for damage. If damaged replace with the new buoyancy aid and do not repair the device. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.

Please check the enclosed instruction manual. Do not use as a cushion.

Washing instructions: always wash with fresh water after use and allow to dry naturally. The cover may be cleaned with a mild detergent in hand warm water. Do not use a laundry machine or tumble dryer.

NL: DIT IS EEN DRIJFHULP EN GEEN REDDINGSVEST !

De 50N drijfhelp is bedoeld voor zwemmers waarvoor hulp in de nabijheid is en in beschut water. Bevestig de gespen zorgvuldig en trek de banden strak aan. Wanneer een kind het drijfvest draagt leer het kind eerst te drijven. Controleer het drijfvermogen aan het begin van het seizoen en voor elk gebruik op beschadigingen. Bij beschadigingen het drijfvest vervangen en niet repareren. Volledige functie van het drijfvest zal mogelijk niet behaald worden bij gebruik van waterbestendige kleding of in veranderde omstandigheden. Controleer de gebruiksaanwijzingen. Niet als kussen gebruiken!

Opbergen en onderhoud: het drijfvest met de hand wassen in zoetwater. Niet stomen of in de machine wassen of drogen. Laat de drijfhelp volledig uitdrogen alvorens deze op te bergen. Bewaren op een goed geventileerde en droge plaats uit de buurt van direct licht en warmte.

D: DIES IST EINE SCHWIMMHILFE, KEINE RETTUNGSWESTE

Die 50N Schwimmhilfe ist für jene Schwimmer gedacht die sich in geschützten Gewässern befinden, wo schnell Hilfe geleistet werden kann. Befestigen Sie die Schnallen sorgfältig und ziehen Sie die Bänder straff an! Ziehen Sie dem Kind, wie es mit dieser Schwimmhilfe über Wasser bleibt. Kontrollieren Sie die Auftriebsweste auf Schäden am Anfang der Saison und vor jedem Gebrauch. Falls beschädigt, wechseln Sie die Auftriebsweste mit einem neuen aus und reparieren Sie die alte Weste nicht. In Verbindung mit wasserfesten Kleidungsstücken oder unter bestimmten Umständen kann die volle Leistungsfähigkeit beeinträchtigt werden.

Bitte die Informationsbrochüre beachten. Nicht als Kissen benutzen!

Pflege: Mit der Hand in Leitungswasser waschen. Nicht Reinigen lassen und nicht in der Maschine waschen. Vor dem Weglegen gut an der Luft trocknen lassen. Vor direkter Hitze schützen.

FR : CE GILET EST UNE AIDE A LA FLOTTABILITÉ ET NON UN GILET DE SAUVANTAGE

Ce gilet est conçu pour être utilisé dans une eau peu profonde par des nageurs proche des secours. Veillez à toujours clipper les boucles et tendre les sangles. En cas d'utilisation de ce gilet pour les enfants il est impératif de leurs apprendre à flotter avec. Testez régulièrement la flottabilité de votre gilet au moins en début de saison. Si votre gilet est endommagé vous devez le remplacer il ne faut pas le réparer. Pour un bon fonctionnement vous ne devez pas utiliser Des vêtements imperméables avec votre gilet.

Veillez prendre connaissance du manuel d'instruction. Ne pas utiliser comme coussin.


Instructions d'entretien: Toujours rincer votre gilet à l'eau claire après usage, laissez le sécher complètement avant de le stocker. Ne pas le nettoyer à sec ni à la machine à laver ainsi que le sèche linge.

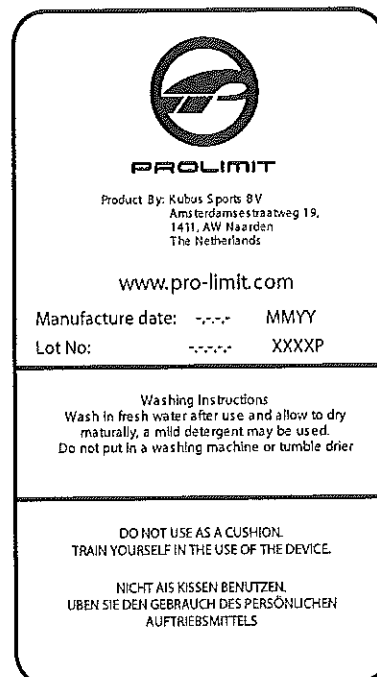
I:QUESTO E' UN AIUTO AL GALLEGGIAMENTO E NON UN SALVAGENTE

Questo Giubbotto Salvagente è prodotto per aiutare a nuotare in acque poco profonde ed in prossimità di strutture di salvataggio. Chiudere bene le fibbie e stringere le cinture. Può essere utilizzato per insegnare ai bambini a galleggiare, se è nella versione adatta. Ispezionare il giubbotto con attenzione all'inizio della stagione e prima di ogni utilizzo per cercare delle rotture. Se si trovano delle rotture, rimpiazzarlo con uno nuovo. Non tentare la riparazione. Potrebbe essere difficile ottenere un utilizzo ottimale indossando indumenti idrorepellenti oppure in altre circostanze.

Controllate il relativo manuale di istruzioni. Non utilizzatelo come cuscino.

Istruzioni per il lavaggio: lavate sempre con acqua fresca dopo ogni utilizzo e lasciatelo asciugare in maniera naturale. Il rivestimento deve essere pulito con un detergente leggero in acqua tiepida. Non lavare in lavatrice o a secco.

 BUOYANCY AID IN ACCORDANCE WITH EN ISO12402-5			
TYPE	Standard application		
50-N	Swimmers only, sheltered waters, help at hand, not a lifejacket Alleen zwemmers, ondiep water, hulp binnen bereik, geen reddingsvest		
model: Prolimit Standard waist/freeride waist			
SIZE MAAT	BUOYANCY DRIJVERMOGEN	WEIGHT GEWICHT	CHEST BORST OMVANG
XS	35	30 / 40	34"
S	40	40 / 60	36"
M	50	60 / 80	38"
L	55	70+	42"
XL	65	70+	46"
Flotation devices only reduce the risk of drowning. They do not guarantee rescue Persönliche Auftriebsmittel verringern nur das Risiko des Ertrinkens. Keine Garantie zur Rettung Drijfvesten minimaliseren alleen het risico van verdrinking. Ze garanderen geen redding			



GB: THIS IS A BUOYANCY AID AND NOT A LIFE JACKET

Designed for those who can swim in shallow water and are close to help. Secure buckles and pull the belts tight. Teach the child to float in this buoyancy aid, if intended for children. Inspect the buoyancy at the beginning of the season and before each use for damage. If damaged replace with the new buoyancy aid and do not repair the device. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.

Please check the enclosed instruction manual. Do not use as a cushion.

Washing instructions: always wash with fresh water after use and allow to dry naturally. The cover may be cleaned with a mild detergent in handwarm water. Do not use a laundry machine or tumble dryer.

NL: DIT IS EEN DRIFTHULP EN GEEN REDDINGSVEST !

De 50N drijfhelp is bedoeld voor zwemmers waarvoor hulp in de nabijheid is en in beschut water. Bevestig de gespen zorgvuldig en trek de banden strak aan. Wanneer een kind het drijfvest draagt leer het kind eerst te drijven. Controleer het drijfvermogen aan het begin van het seizoen en voor elk gebruik op beschadigingen. Bij beschadigingen het drijfvest vervangen en niet repareren. Volledige functie van het drijfvest zal mogelijk niet behaald worden bij gebruik van waterbestendige kleding of in veranderende omstandigheden. Controleer de gebruiksaanwijzingen. Niet als kussen gebruiken!

Opbergen en onderhoud: het drijfvest met de hand wassen in zoetwater. Niet stomen of in de machine wassen of drogen. Laat de drijfhelp volledig uitdroppen alvorens deze op te bergen. Bewaren op een goed geventileerde en droge plaats uit de buurt van direct licht en warmte.

D: DIES IST EINE SCHWIMMHILFE, KEINE RETTUNGSWESTE

Die 50N Schwimmhilfe ist für jene Schwimmer gedacht die sich in geschützten Gewässern befinden, wo schnell Hilfe geleistet werden kann. Befestigen Sie die Schnallen sorgfältig und ziehen Sie die Bänder straff an! Ziehen Sie dem Kind, wie es mit dieser Schwimmhilfe über Wasser bleibt. Kontrollieren Sie die Auftriebsweste auf Schaden am Anfang der Saison und vor jedem Gebrauch. Falls beschädigt, wechseln Sie die Auftriebsweste mit einem neuen aus und reparieren Sie die alte Weste nicht. In Verbindung mit wasserfesten Kleidungsstücken oder unter bestimmten Umständen kann die volle Leistungsfähigkeit beeinträchtigt werden.

Bitte die Informationsbrochüre beachten. Nicht als Kissen benutzen!

Pflege: Mit der Hand in Leitungswasser waschen. Nicht Reinigen lassen und nicht in der Maschine waschen. Vor dem Weglegen gut an der Luft trocknen lassen. Vor direkter Hitze schützen.

FR : CE GILET EST UNE AIDE A LA FLOTTABILITÉ ET NON UN GILET DE SAUVANTAGE

Ce gilet est conçu pour être utilisé dans une eau peu profonde par des nageurs proche des secours. Veillez à toujours clipper les boucles et tendre les sangles. En cas d'utilisation de ce gilet pour les enfants il est impératif de leurs apprendre à flotter avec. Testez régulièrement la flottabilité de votre gilet au moins en début de saison. Si votre gilet est endommagé vous devez le remplacer il ne faut pas le réparer. Pour un bon fonctionnement vous ne devez pas utiliser Des vêtements imperméables avec votre gilet.

Veillez prendre connaissance du manuel d'instruction. Ne pas utiliser comme coussin.

Instructions d'entretien: Toujours rincer votre gilet à l'eau claire après usage, laissez le sécher complètement avant de le stocker. Ne pas le nettoyer à sec ni à la machine à laver ainsi que le sèche linge.

I: QUESTO E' UN AIUTO AL GALLEGGIAMENTO E NON UN SALVAGENTE

Questo Giubbotto Salvagente è prodotto per aiutare a nuotare in acque poco profonde ed in prossimità di strutture di salvataggio. Chiudere bene le fibbie e stringere le cinture. Può essere utilizzato per insegnare ai bambini a galleggiare, se è nella versione adatta. Ispezionare il giubbotto con attenzione all'inizio della stagione e prima di ogni utilizzo per cercare delle rotture. Se si trovano delle rotture, rimpiazzarlo con uno nuovo. Non tentare la riparazione. Potrebbe essere difficile ottenere un utilizzo ottimale indossando indumenti idrorepellenti oppure in altre circostanze.

Controllate il relativo manuale di istruzioni. Non utilizzatelo come cuscino.

Istruzioni per il lavaggio: lavate sempre con acqua fresca dopo ogni utilizzo e lasciatelo asciugare in maniera naturale. Il rivestimento deve essere pulito con un detergente leggero in acqua tiepida. Non lavare in lavatrice o a secco.

50 N AUXILIAR DE FLOTACION/50 N FLYTVÅSTAR

INFORMACION IMPORTANTE

APLICACION Y USO

El auxiliar de flotación 50 N está proyectado para uso por nadadores que dispongan de ayuda próxima en aguas protegidas, donde un dispositivo voluminoso estorbaría la actividad del usuario o crearía una situación peligrosa. Un auxiliar de flotación proporciona libertad de movimiento y es adecuado para esquí acuático, navegación a vela en botes pequeños, piragüismo, etc.

INSTRUCCIONES

Colóquese el auxiliar de flotación como un chaleco. Ajuste las correas hasta que el auxiliar de flotación se ajuste de forma ceñida.

ADVERTENCIA

Examine su auxiliar de flotación en busca de roturas, desgarramientos, agujeros, costuras rotas, correas o hebillas dañadas, o correas o hebillas que fallen. Pruebe el auxiliar de flotación para ver si se ajusta de forma cómodamente ceñida. Pruebe su auxiliar de flotación en agua con frecuencia, por lo menos al principio de cada temporada. Pruebe en agua poco profunda para ver cómo lo nota y para asegurarse de que mantenga la boca por encima del agua. No altere su auxiliar de flotación. Si no se ajusta bien o está dañado, reemplácelo. Algunas ropas, joyas o adornos personales y objetos en los bolsillos pueden afectar su funcionamiento desfavorablemente.

ALMACENAMIENTO Y CUIDADO

No coloque objetos pesados sobre su auxiliar de flotación ni se arrodille sobre él. Perderá flotabilidad cuando esté aplastado. Lávelo a mano. No lo lave en seco ni en la lavadora. Para secarlo, déjelo escurrir por completo antes de guardarlo. Guárdelo siempre en un lugar seco, bien ventilado y lejos de la luz directa. Mantenga el auxiliar de flotación lejos del calor directo. Las gamas de temperaturas recomendadas para el almacenamiento son de -10°C a +50°C.

VIKTIG INFORMATION

ANVÄNDNING

50 N Flytanordning är avsedd att användas av simmare som har hjälp nära till hands i skyddade vatten, då en klumpigare anordning kan hindra användarens rörelser eller medföra att en fadig situation uppstår. Flytanordningen medger rörelsefrihet och är lämplig för vattenskökning, segling i små båtar, kanotfärd etc. o.s.v.

ANVISNINGAR

Sätt på flytanordningen som en vanlig flytväst. Justera remmarna tills den sitter åt ordentligt.

VARNING

Kontrollera flytanordningen ofta, så att den inte har några repor, hål, trasliga sömmar, skadade remmar eller spännen och så att inga remmar eller spännen saknas. Prova flytanordningen för att se till att den sitter åt, utan att vara obekväma. Testa flytanordningen regelbundet i vatten, åtminstone i början av varje säsong. Testa den i grunt vatten för att se hur den känns och att den håller din mun ovanför vattnet. Ändra inte din flytanordning. Byt ut den om den inte passar eller om den har skadats. Vissa typer av kläder, smycken eller föremål i fickorna kan negativt påverka funktionen.

FÖRVARING OCH SKÖTSEL

Placera ej tunga föremål ovanpå flytanordningen och lägg dig inte på knäna på den. Om den krossas kommer den att förlora flytförmåga. Tvätta flytanordningen för hand. Den får ej kembvättas eller tvättas i maskin. Låt flytanordningen dropporka tills den är helt torr, innan den läggs undan. Förvara flytanordningen på torr, väl ventilerad plats, borta från direkt solljus. Förvara inte flytanordningen i närheten av en direkt värmekälla. Rekommenderad förvaringstemperatur: -10C till +50C.

EC Type Approval By:

Zweigsberger Str.68
42781 Hanau
Germany

modified body no. 0299

Product by:

Kubus Sports B.V.

Amsterdamsestraatweg 19, 1411 AW Naarden, Holland

Manufactured by:

ZHEJIANG SHE YONG HSIEN WATERSPORTS CO., LTD
Gihui Road, Haining Agricultural Export-Oriented Comprehensive
Development Zone, Zhejiang,
China

AGENT

See Insert

CE

BRUGERHÅNDBOG

HANDLEIDING

KASIKIRJA

MANUEL

HANDBUCH

MANUAL

MANUALE

HÄNDBOK

BRUKSANVISNING

ISO 12402-5

50 N FLYDEVEST

50 N DRIJFHULP

50 N KELLUNTAVÄLINE

50 N BRASSIERE INSUBMERSIBILE

50 N SCHWIMMHILFE

50 N BUOYANCY AID

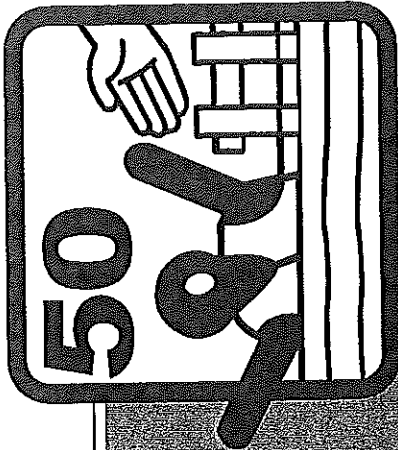
50 N GIUBBETTO SALVAGENTE

50 N FLYTEVEST

50 N BÓIA

50 N AUXILIAR DE FLOTACION

50 N FLYTANORDNING



50 N BRASSIERE/INSUBMERSIBILE/50 N SCHWIMMHILFE/50 N BUOYANCY AID

INFORMATION IMPORTANTE APPLICATION ET EMPLOI

La brassière insubmersible 50 N est conçue pour être utilisée par des nageurs qui sont proches des secours, dans des eaux abritées, là où un équipement encombrant entraverait l'activité de l'utilisateur ou pourrait créer une situation dangereuse.

Une brassière insubmersible n'entraîne pas la liberté de mouvements et convient tout à fait à la pratique du ski nautique, à celle des petits voiliers, au canotage, etc.

INSTRUCTIONS

Enfilez la brassière comme un gilet. Ajustez les courroies jusqu'à ce que cette brassière soit bien ajustée.

AVERTISSEMENT

Vérifiez souvent que votre brassière insubmersible n'est pas endommagée qu'elle ne présente ni fissure ni déchirure, ni trou, qu'il n'y a pas de coutures défilées, que les courroies ou les sangles sont en bon état, qu'il ne manque ni courroie, ni boucle. Essayez-la pour voir si vous y êtes parfaitement à l'aise, testez-la régulièrement dans l'eau, au moins au début de chaque saison. Testez-la dans une eau peu profonde pour voir comment elle se comporte et pour être sûr qu'elle vous maintient la bouche hors de l'eau. Ne modifiez pas votre brassière insubmersible. Si elle ne vous va plus ou si elle est abîmée, changez-la. Certains vêtements, des bijoux, ou même des objets dans vos poches, peuvent avoir un effet défavorable sur ses performances.

RANGEMENT ET PRÉCAUTION

Ne posez rien de lourd sur votre brassière insubmersible et ne vous agenouillez pas dessus. Si elle est écrasée, elle perd ses qualités de flottabilité. La laver à la main. Ne pas la nettoyer à sec, ni la laver en machine. La laisser s'égoutter et sécher à fond avant de la ranger. Il faut toujours la ranger dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe. Ne pas exposer la brassière insubmersible à la chaleur directe. Plages de température recommandées pour le stockage est de -10°C à +50°C.

WICHTIGE HINWEISE

ANWENDUNG UND GEBRAUCH

Die 50 N SCHWIMMHILFE ist für jene Schwimmer gedacht, die sich in geschützten Gewässern befinden, wo schnell Hilfe geleistet werden kann und wo ein sperrigeres Gerät die Aktivität des Benutzers behindern bzw. eine Gefahrensituation geschaffen würde. Die Schwimmhilfe bietet Bewegungsfreiheit und eignet sich zum Wasserski fahren, Segeln in kleinen Booten, Kanufahren usw.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Schwimmhilfe wie eine Jacke anziehen. Gurte festziehen, bis sie fest sitzt.

WARNUNG

Die Schwimmhilfe öfters auf Risse, Bruchstellen, Löcher, aufgeplatzte Säume, beschädigte Gurte oder Gurtschmalen, fehlende Gurte oder Schmalen überprüfen. Die Schwimmhilfe anprobieren, um zu sehen, ob sie bequem, aber fest sitzt. Die Schwimmhilfe regelmäßig, mindestens aber jeweils zu Saisonbeginn, im Wasser testen. In niedrigen Wasser testen, um zu sehen, wie sie sich anfühlt und um sicherzugehen, daß sie Ihren Mund über Wasser hält. Keine Veränderung an der Schwimmhilfe vornehmen. Wenn sie nicht paßt oder beschädigt ist, muß sie ersetzt werden. Manche Bekleidung, Schmuck und Gegenstände in den Taschen können die Tragwirkung beeinträchtigen.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Keine schweren Gegenstände auf die Schwimmhilfe legen und nicht auf ihr knien. Zusammenrücken mindert die Tragfähigkeit. Mit der Hand waschen. Nicht reinigen lassen und nicht in der Maschine waschen. Vor dem Weglegen gut an der Luft trocknen lassen. Stets in einer gut belüfteten, trockenen Umgebung geschützt vor direktem Lichteinfall aufbewahren. Vor direkter Hitze schützen. Empfohlene Lagertemperatur variiert zwischen -10°C und +50°C.

IMPORTANT INFORMATION

APPLICATION AND USE

50 N Buoyancy Aid is intended for use by swimmers who are close to help in sheltered waters where a bulky device will not impair the user's activity or create a dangerous situation. A buoyancy aid allows for freedom of movement and is suitable for water skiing, small boat sailing, canoeing, etc.

INSTRUCTIONS

Put the buoyancy aid on like a jacket. Adjust straps until buoyancy aid fits snugly.

WARNING

Check your Buoyancy Aid often for rips, tears, holes, torn seams, damaged straps or buckles, and missing straps and buckles. Try on your buoyancy aid to see if it fits comfortably snug. Test your Buoyancy Aid in water regularly, at least at the start of each season. Test it in shallow water to see how it feels and to make sure it keeps your mouth above the water. Do not alter your Buoyancy Aid. If it does not fit or is damaged, replace it. Some clothing, jewelry, and objects in pockets can adversely affect performance.

STORAGE AND CARE

Do not put heavy objects on your Buoyancy Aid or kneel on it. It will lose buoyancy when crushed. Wash by hand. Do not dry clean or machine wash. Let the buoyancy aid drip dry thoroughly before storing. Always store in a well ventilated, dry place away from direct light. Keep buoyancy aid away from direct heat. Recommended temperature ranges for storage is from -10°C to +50°C.



SCHWIMMHILFE
BUOYANCY AID
GIUBBETTO SALVAGENTE
FLYVEVEST



RETTUNGSWESTE
LIFE JACKET
GIUBBETTO DI SALVATAGGIO
REDNINGSVEST



RETTUNGSWESTE
LIFE JACKET
GIUBBETTO DI SALVATAGGIO
REDNINGSVEST



RETTUNGSWESTE
LIFE JACKET
GIUBBETTO DI SALVATAGGIO
REDNINGSVEST

Retningsveste und Schwimmhilfen reduzieren lediglich das Risiko des Ertrinkens. Die Wirksamkeit einer Rettungsweste oder Schwimmhilfe kann durch das Tragen von ungeeigneter Kleidung oder durch falschen Gebrauch gemindert werden.

Life jackets and buoyancy aids only reduce the risk of drowning. The effectiveness of a life jacket or buoyancy aid can diminish when inappropriate clothing is worn or when used in the wrong circumstances.

Il giubbetto di salvataggio ed i giubbetti salvagenti riducono solamente il rischio di annegamento. L'efficacia di un giubbetto di salvataggio o di un giubbetto salvagente viene diminuita quando si indossano abiti non appropriati o quando vengono utilizzati in circostanze errate.

Redningsvester og flyvevester kan bare redusere drukningsrisikoen. Effektiviteten til redningsvester og flyvevester kan minskes når en bruker upassende klær eller når de brukes under urette omstendigheter.

50 N

Die 50 N SCHWIMMHILFE ist für jene Schwimmer gedacht, die sich in geschützten Gewässern befinden, wo schnell Hilfe geleistet werden kann und wo ein sperrigeres Gerät die Aktivität des Benutzers behindern bzw. eine Gefahrensituation geschaffen würde. Diese Schwimmhilfe ist keine Rettungsweste und dreht bewußtlose Schwimmer nicht mit dem Gesicht nach oben.

100 N

Die 100 N SCHWIMMHILFE ist zur Verwendung auf offener See gedacht. Sie dreht bewußtlose Schwimmer mit dem Gesicht nach oben.

150 N

Die 150 N RETTUNGSWESTE ist zur Verwendung auf offener See gedacht, wenn Schlechtwetterkleidung verwendet wird. Sie dreht die meisten bewußtlosen Schwimmer mit dem Gesicht nach oben.

275 N

Die 275 N RETTUNGSWESTE ist zur Verwendung auf offener See unter extremen Bedingungen gedacht, wenn schwere Schlechtwetterkleidung verwendet wird. Sie dreht alle bewußtlosen Schwimmer mit dem Gesicht nach oben.

50 N BUOYANCY AID is intended for use by swimmers who are close to help in sheltered waters where a bulky device would impair the user's activity or create a dangerous situation. This is not a life jacket and does not turn unconscious users face up.

100 N LIFE JACKET is intended for use in relatively sheltered waters. Turns most unconscious users face up.

150 N LIFE JACKET is intended for use offshore or when foul weather clothing is being used. Turns most unconscious users face up.

275 N LIFE JACKET is intended for use offshore in extreme conditions when heavy protective clothing is being used. Turns most unconscious users face up.

Il GIUBBETTO SALVAGENTE 50 N deve essere utilizzato da nuotatori vicini agli aiuti in acque riparate quando un dispositivo inopuntabile diminuirebbe l'attività dell'utilizzatore o creerebbe una situazione pericolosa. Questo non è un giubbetto di salvataggio e non rivolta verso il basso l'utilizzatore non cosciente.

Il GIUBBETTO DI SALVATAGGIO 100 N deve essere utilizzato in acque relativamente riparate. Rivolta verso l'alto la parte degli utilizzatori non coscienti.

Il GIUBBETTO DI SALVATAGGIO 150 N deve essere utilizzato in alto mare o quando si utilizzano abiti pesanti di protezione o quando si portano dei carichi come delle cimare per attrezzi. Rivolta verso l'alto la maggior parte degli utilizzatori non coscienti.

Il GIUBBETTO DI SALVATAGGIO 275 N deve essere utilizzato in alto mare con condizioni estreme quando si utilizzano abiti pesanti di protezione o quando si portano dei carichi come delle cimare per attrezzi. Rivolta verso l'alto la maggior parte degli utilizzatori non coscienti.

50 N FLYVEVEST er beregnet på å brukes av svømmere som er nær hjelp. I beskjert farvann. Snur ville svekke brukers aktivitet eller skape en farlig situasjon. Dette er ikke en redningsvest og snur ikke ansiktet opp på en bevisstløs bruker.

100 N REDNINGSVEST er beregnet på å brukes i relativt beskyttede farvann. Snur ansiktet opp på de fleste bevisstløse brukere.

150 N REDNINGSVEST er beregnet på å brukes til høys under ekstreme forhold der uavær benyttes. Snur ansiktet opp på de fleste bevisstløse brukere.

275 N REDNINGSVEST er beregnet på å brukes til høys under ekstreme forhold der tungt beskyttende klær brukes. Eller der en bærer en tung last slik som et verkøypete. Snur ansiktet opp på de fleste bevisstløse brukere.

PERSONAL FLOTATION DEVICE				ISO 12402-2 TO ISO 12402-6		
Application				Performance Level		
Offshore, extreme conditions, special protective Clothing, heavy equipment				Lifejacket	275N	
Offshore, foul weather clothing					150N	
Sheltered waters, light clothing					100N	
Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket the buoyancy aid (life jacket) is manually operated.				Buoyancy Aid	50N	
Special purpose device				All performance levels		
Type of Buoyancy				Design		
Inherent buoyant foam				Use with harness <u>yes</u> / no		
Model: Prolimit Standard waist/ Freeride waist	Chest Size		Wearer's Weight		Buoyancy (N)	
Size	CM	INCH	KG	LBS	Actual value	Nominal Value
Extra Small (XS)	86	34	30-40	66-88	47	35
Small (S)	91	36	40-60	88-132	41	40
Medium (M)	97	38	60-80	132-176	51	50
Large (L)	107	42	Over 70	Over 154	56	55
Extra Large (XL)	117	46	Over 70	Over 154	67	65

Product by:

**KUBUS SPORTS BV
AMSTERDAM SESTRAATWEG 19
1411 AW NAARDEN, HOLLAND**

Manufactured by:

**ZHEJIANG SHEI YUNG HSIN WATERSPORTS CO., LTD.
QIHUI ROAD, HAINING AGRICULTURAL EXPORT – ORIENTED COMPREHENSIVE
DEVELOPMENT ZONE, ZHEJIANG, CHINA**

Warning:

**FLOTATION DEVICES ONLY REDUCE THE RISK OF DROWING.
THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE.**

Persönliches Auftriebsmittel	ISO 12402-2 bis ISO 12402-6		
Anwendung	Leistungsstufe		
Hochsee, extreme Bedingungen, besondere Schutzkleidung, Schwere Ausrüstung	Rettungsweste	275N	
Hochsee, wetterfestes Ölzeug		150N	
Geschützte Gewässer, leichte Bekleidung		100N	
Nur für Schwimmer, Geschützte Gewässer, Hilfe in der Nähe, eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken, Keine Rettungsweste automatisch funktionierend	Schwimmhilfe	50N	V
Auftriebsmittel für besondere Einsatzzwecke	Alle Leistungsstufen		

Art Auftrieb				Ausführung		
Feststoff-Auftriebsschaum				Benutzen mit Auffanggurt ja /nein		
Modell: Prolimit Standard / Freeride	Brustweite		Träger's Gewicht		Auftrieb	
Grösse	CM	INCH	KG	LBS	Ist-Wert	Soll-Wert
Double Extra Small (2XS)	63-69	25-27	25-40	55-66	40	35
Extra Small (XS)	86	34	30-40	66-88	47	35
Small (S)	91	36	40-60	88-132	41	40
Medium (M)	97	38	60-80	132-176	51	50
Large (L)	107	42	Over 70	Over 154	56	55
Extra Large (XL)	117	46	Over 70	Over 154	67	65

Artikel von:

**KUBUS SPORTS BV
AMSTERDAM SESTRAATWEG 19
1411 AW NAARDEN, HOLLAND**

Hergestellt von:

**ZHEJIANG SHEI YUNG HSIN WATERSPORTS CO., LTD.
QIHUI ROAD, HAINING AGRICULTURAL EXPORT – ORIENTED COMPREHENSIVE
DEVELOPMENT ZONE, ZHEJIANG, CHINA**

Warnhinweis:

**Persönliche Auftriebsmittel Verringern nur das Risiko des Ertrinkens!
Keine Garantie zur Rettung**